

# PIZARRA

MAGAZINE

AÑO I, Nº 1 MAYO-JUNIO 2013 PIZARRA MAGAZINE EEUU \$1.99

## Record de accidentes en los Hispanos

LOS HISPANOS REGISTRAN MÁS ACCIDENTES LABORALES DE LOS QUE SUFRE LA TOTALIDAD DE LOS TRABAJADORES EN LOS ESTADOS UNIDOS

## Caos en la Avenida Roosevelt

LOS RESTAURANTES HISPANOS, SERIAMENTE AFECTADOS POR LA MASIVA PRESENCIA DE VENDEDORES AMBULANTES EN LA ROOSEVELT

Reapertura en mayo 27

## La Estatua de la Libertad

## Colombiana de Queens Indira Avila

LA ATLETA QUE ASPIRA A REPRESENTAR A SU PAÍS EN LOS PRÓXIMOS JUEGOS OLÍMPICOS DE BRASIL

## Amenaza a niños latinos La obesidad

EL NIVEL DE OBESIDAD EN LOS NIÑOS HISPANOS ALCANZA EL 25 POR CIENTO, DONDE LOS MEXICANOS OCUPAN EL PRIMER LUGAR



OPEN 10am - 10pm • FREE DELIVERY 718.205.8102 - 718.205.8107 • 80-21 37th Avenue, Jackson Heights, NY 11372



Just Made 4 U fue creado para las personas que prefieren comer saludable, con deliciosas recetas. Nuestros clientes son nuestra prioridad y siempre nos aseguramos de satisfacerles



*!Light, sabroso y saludable!*

ABIERTO: 10 AM - 10 PM \* FREE DELIVERY 718 205 8102 - 718 205 8107  
80-21 37th Avenue, Jackson Heights, NY 11372  
[www.justm4u.com](http://www.justm4u.com)

# CONTENIDO

## 06 MEDIO AMBIENTE

CALENTAMIENTO GLOBAL  
FOTOCRÓNICA



## 12 CIENCIA Y TECNOLOGIA

LA NUEVA GENERACIÓN

## 14 LATINOAMERICA

POPOCATÉPETL – “CERRO QUE HUMEA”  
El museo de autos clásicos mas grande del mundo.



## 20 CONOZCA NUEVA YORK

LA ESTATUA DE LA LIBERTAD: Un Patrimonio de la Humanidad donado por Francia.

## 30 CONSULADOS

JORGE LÓPEZ:  
Cónsul General de Ecuador en New York



## 38 DEPORTES

INDIRA AVILA: “Quiero competir por mi país, Colombia, en los Olímpicos de Brasil.”

## 44 RECONOCIMIENTOS

LULAC: Reconocimiento a destacadas empresarias hispanas de Nueva York.

## 10 OPINIÓN

BARAK OBAMA: El presidente escribe sobre la importancia económica de latinoamerica para los Estados Unidos.



## 16 SALUD

OBESIDAD EN LOS NIÑOS HISPANOS: Campaña de Michelle Obama para mejorar la alimentación.

10 TIPS PARA UNA DIETA SALUDABLE



## 24 ACCIDENTES LABORALES

LOS HISPANOS: Record en accidentes mortales en el trabajo en los Estados Unidos.

## 32 LA ROOSEVELT:

Los restaurantes hispanos, afectados por la masiva venta ambulante.



## 42 COMUNIDAD

EMPRESARIOS: Conscamos a nuestros empresarios y sus grandes exitos.

## 48 MUSICA

PEQUEÑO JOHNNY: “Conguero legendario.”  
YELSID: “Urbano y sentimental.”

## CARTA DE LA DIRECTORA



### PIZARRA MAGAZINE

La revista de la comunidad hispana en Nueva York

Descubrí a Nueva York en 1992, solo 500 años después de que lo hiciera Cristobal Colón con América. A lo largo de los cinco Siglos de historia la población ha cambiado completamente (dos de cada tres neoyorquinos han nacido en el extranjero o son hijos de inmigrantes). Es muy diversa y plural la población de Nueva York, con más de 160 nacionalidades que conviven día a día, que es casi imposible llegar a todos sin la necesidad de segmentar por nacionalidades la información, algo que si se puede conseguir a través de los medios de comunicación estadounidenses.

Para llegar a las diferentes comunidades existen hoy más de 1,000 periódicos en cerca de 20 idiomas, donde los hispanos tienen el mayor número de publicaciones con ediciones editadas expresamente para mexicanos, ecuatorianos, peruanos, dominicanos, argentinos, uruguayos, etc. Pero las cadenas de televisión hispanas, a las que se están sumando las estadounidenses con emisiones en español, si han conseguido convocar a millones de teleauditores en un Mercado con más de 50 millones de hispanos residentes en los Estados Unidos. Algo que pocos medios hispanos impresos han conseguido.

Pizarra Magazine está dirigida a la población hispana de Nueva York, preferentemente de Queens, donde viven cientos de miles de trabajadores hispanos que comparten no solo el vecindario, sino muchas necesidades comunes y que muchas veces no son atendidas.

Nuestra información y reportajes mostrarán un aspecto social, cultural, laboral y de esparcimiento que involucra a toda la población hispana del condado. Nuestro equipo trabaja en pro del bienestar de nuestra comunidad, con objetividad, claridad, rigor informativo y transparencia, siempre velando por el progreso de las familias que hemos llegado a este país de las oportunidades, provenientes desde el sur de Río Grande hasta la Patagonia.

**Martha Rincón**  
Presidente CEO

## EDITORIAL

### LA ROOSEVELT

Hace más de un año elaboramos un reportaje sobre la Roosevelt con Elizabeth Mora Maas, una de las periodistas con más conocimiento de esta emblemática y olvidada Avenida de Jackson Heights. Entonces recogimos las imágenes gráficas que publicamos en esta edición. Y nos dimos a la tarea de visitar la zona para ver los posibles cambios que se hubieran realizado. En realidad, ninguno, más bien la avenida se ha ido deteriorando cada vez más.

Muchas de las personas trabajadoras y honestas que tienen un puesto ambulante en la Roosevelt tienen una familia a la que alimentar. Estamos con ellos. Pero también debemos insistir en la necesidad de una regulación para que las mafias de los permisos no terminen por apoderarse de los espacios públicos, no solo en detrimento de las familias que tienen, con permiso, un pequeño puesto de venta ambulante, sino por los cientos de negocios que pagan religiosamente su renta y sus impuestos y se están viendo seriamente afectados.

Muchos no han leído el reportaje, pero todos somos conscientes de que la Roosevelt se está convirtiendo en una tierra de nadie.

Las opiniones vertidas en los artículos por los periodistas no comprometen la línea editorial de la revista y los anunciantes. Prohibida la reproducción total o parcial de los contenidos de esta publicación sin la autorización expresa, y por escrito, de la presidente de Pizarra Magazine

## NUESTRO EQUIPO

Presidente CEO **Martha Rincón** Project Manager **Miguel A. Rincón** Director **Mauricio Hernández**  
Comunicación **Orlando Contreras** Distribución **Pizarra Magazine** Diseño y Diagramación **Henry Blanco**  
Redacción **Elizabeth Mora-Maas** Ejecutivo de Ventas **Miguel Rincón**  
40-08 83rd Street Elmhurst, NY 11373  
TEL 347-945-1116 | TEL 718-205-0382 | FAX 718 396 2856  
info@pizarramagazine.com | www.pizarramagazine.com

### Webs Asociadas

[www.accidentesconstruccion.com](http://www.accidentesconstruccion.com)  
[www.trabajadorinmigrante.com](http://www.trabajadorinmigrante.com)  
[www.colombianewyork.com](http://www.colombianewyork.com)

### CON EL APOYO DE LOS CONSULADOS DE:



Colombia



Ecuador



España



Mexico



79-05 Northern Blvd.  
Jackson Hts. NY, 11372



T: 718.458.2446

F: 718.458.9564

**Se renta salón para fiestas**



[www.cafesalamanca.com](http://www.cafesalamanca.com)  
[info@cafesalamanca.com](mailto:info@cafesalamanca.com)

## CALENTAMIENTO GLOBAL

# En tres décadas Manhattan podría desaparecer

todos somos responsables



New York. PMNY

**L**as cifras las expuso recientemente la comunidad científica estadounidense. La terrible sequía que ahora sufre el 70% del territorio de los Estados Unidos no se había experimentado desde 1930, que sumada a las inundaciones en Rusia, China y varias regiones del Planeta, lo mismo que la frecuencia e intensidad alarmante de los huracanes nos dan una idea de las dramáticas consecuencias del calentamiento global.

Es un hecho comprobado que el monóxido de carbono lanzado a la atmósfera por el consumo de gasolina, carbón y otros contaminantes crean el "efecto invernadero" que retienen los rayos ultravioleta y que han aumentado en más de un 40% los casos de cáncer en la piel en los últimos 20 años (Cifras de la Sociedad Americana contra el Cáncer). Según los estudios realizados por estos científicos si seguimos consumiendo combustibles fósiles al ritmo actual, en menos de tres décadas la isla de Manhattan en Nueva York lo mismo que Venice Beach en California serán tragadas por el mar. Asimismo los casquetes polares, reserva global de agua dulce, desaparece-

rán por completo en menos de medio siglo. No hace mucho un barco turístico casi naufraga en las costas de Groenlandia cuando un gigantesco bloque de hielo se desprendió, creando una ola de muchos metros que puso en peligro la vida de todos los turistas.

Otro dato que dieron los científicos fue acerca de la acelerada disminución de los nevados y glaciares en el Planeta, que es fácilmente comprobable en el monte Kilimanjaro en África, el Fujiyama en Japón, en los volcanes nevados de Los Andes y en los propios Himalayas, donde el hielo ha cedido varios cientos de metros, como también lo ha hecho en los Alpes de Suiza.

Las compañías petroleras, madereras y carboneras no van a renunciar al multimillonario negocio que les genera la explotación sin medida de los recursos fósiles y madereros de la tierra. A este ritmo la herencia que dejaremos a las próximas generaciones será un

planeta árido, contaminado y reaccionando de acuerdo con el maltrato que le hemos dado, especialmente en el último siglo y medio. El 80% de los gases de efecto invernadero que producen el cambio climático están relacionados con la producción y consumo de energía.

**El excesivo monóxido de carbono lanzado a la atmósfera ha aumentado en más de un 40 por ciento los casos de cáncer en la piel en los últimos 20 años.**

*Capturamos  
tus mejores  
momentos*



## **FOTOGRAFÍAS PARA TODA OCASIÓN**

BODAS, QUINCE AÑOS, BAUTIZOS, PRIMERA COMUNION, CONFIRMACIÓN, BEBES,  
RETRATOS DE FAMILIA, MODELOS, MASCOTAS, FOTOS PARA DOCUMENTOS  
FOTOGRAFIA DE ALIMENTOS, FOTO-REPORTAJE, AMPLIACIONES, RETOQUE Y RESTAURACION

40-08 83rd Street Elmhurst, NY 11373  
TEL 718-205-0382 | FAX 718-396-2856  
[www.7graphicprinting.com](http://www.7graphicprinting.com)  
[info@7graphicprinting.com](mailto:info@7graphicprinting.com)



**7 GRAPHIC  
PRINTING**  
PHOTO Corp.

FOTOCRÓNICA

# CONTAMINACIÓN

Un niño indonesio (Occidente de Java) pesca basura en una barca que surca un pequeño tramo de los 350 kilómetros de Río Citarum, considerado hoy uno de los más contaminados del mundo gracias a los desechos arrojados a su cauce por 6,000 fábricas levantadas a sus orillas, donde viven también cinco millones de personas. Un día el fondo del Citarum fue el habitat de la riqueza avícola y de flora marina. Hoy ya es demasiado tarde. Y de nosotros depende que esta contaminación se riege por otros ríos del mundo.

APOYA



NASSAU COUNTY EXECUTIVE

**ED MANGANO**

[www.nassaucountyny.gov](http://www.nassaucountyny.gov)

**II**



**Festival**  
Independencia

**Orgullo Colombiano**

**DOMINGO**  
**14 de Julio/2013**  
**2 - 9 pm**

**Eisenhower Park**  
**East Meadow, NY 11554**

**Tren LIRR - Via Huntington - Estación Westbury**  
**Campo # 6 - FACIL PARQUEADERO**



**Tel: 347 500 9064 . 347 262 6449**

**ARTISTAS,**  
**FOLCLOR, ARTESANIAS**  
**Y COMIDAS TIPICAS**



Colombianos QUE VIVA COLOMBIA ! ... los Esperamos

# Cómo mejorar nuestra alianza con América Latina

La reforma migratoria, de sentido común, es una de mis principales prioridades



Por **Barack Obama**

La semana pasada, tuve el gusto de visitar México por cuarta vez desde que soy Presidente y de reunirme con los líderes centroamericanos en Costa Rica. Tuve la oportunidad de reafirmar nuestra amistad con una región en la que decenas de millones de inmigrantes y de estadounidenses tienen sus raíces.

También fue una oportunidad para destacar el progreso impresionante que se está logrando en América Latina, que es una de las regiones más dinámicas del mundo, y de forjar nuevas alianzas que contribuirán a mejorar las vidas de todos nuestros habitantes.

Fui allí porque este es un momento de gran promesa para nuestro hemisferio. Actualmente, casi todos los pueblos de las Américas viven en democracias. América Latina tiene algunas de las economías de más rápido crecimiento en el mundo. Y, a través de toda la región, decenas de millones de personas han dejado atrás la pobreza y han llegado a la clase media. Esto representa una oportunidad increíble para todos nuestros países, especialmente en cuanto a mi prioridad principal, que es crear buenos empleos de clase media aquí en los Estados Unidos. Esto se debe a que, tal como lo presencié en mi visita al puerto de Miami en marzo, una de las mejores maneras de hacerlo es expandiendo el comercio que nos permita vender más productos alrededor del mundo.

Eso está creando más empleos aquí en los Estados Unidos, pero también está beneficiando a la gente de todo el hemisferio. Los Estados Unidos son la fuente mayor de inversión extranjera en las Américas. Y los tratados comerciales que he firmado con Colombia y con Panamá están creando nuevos mercados para las empresas en nuestros países.

Una de las relaciones más significativas y más dinámicas es con México. Los Estados Unidos son el mayor cliente de México, ya que compramos la mayor parte de las exportaciones de México, y México es el segundo mayor mercado para las exportaciones de los EE.UU., pues compra más de \$200 mil millones en productos hechos en EE.UU. cada año. Nuestras

compañías y trabajadores ensamblan productos juntos. Todo esto apoya millones más de empleos en ambos países.

Yo creo que hay aún más que la gente de los Estados Unidos y de México pueden construir conjuntamente. Por eso es que el Pre-

**Más del 40 por ciento de nuestras exportaciones van hacia México, América Central y del Sur, y dichas exportaciones están aumentando más rápido que nuestro comercio con el resto del mundo.**

sidente Peña Nieto y yo nos comprometimos a expandir el comercio y las inversiones y a crear aún más empleos para nuestra gente.

Yo les expresé un mensaje similar a la Presidente Chinchilla de Costa Rica y a otros líderes centroamericanos. Durante los últimos seis años, las exportaciones de EE.UU. a las naciones centroamericanas han aumentado en más del 94 por

ciento, y las importaciones de esos países han aumentado en cerca del 87 por ciento. El crecimiento económico en general está reforzando los logros políticos y sociales que tanto costaron conseguir en las últimas dos décadas. Y por eso es que yo reafirmé el apoyo y el compromiso sólido de los Estados Unidos para crear una América Central más próspera.

Eso es importante, porque el crecimiento económico en términos generales no solo crea más empleos y oportunidad en esos países, sino que también reduce la inmigración ilegal a los Estados Unidos. La reforma migratoria de sentido común, es una de mis principales prioridades. El proyecto de ley que se presentó en el Senado no incluye todo lo que yo deseo, pero es mayormente consistente con los principios que yo he planteado, que son mejor

**Decenas de millones de estadounidenses pueden rastrear sus orígenes a México y a América Central. Millones de trabajadores se ganan la vida en buenos empleos que han sido posibles dado el comercio entre nuestras naciones.**

seguridad en la frontera, un camino a la ciudadanía, y un sistema de inmigración legal que una a las familias y que atraiga a trabajadores sumamente capacitados. Y tengo la esperanza de que este año podamos hacer realidad la reforma migratoria general.

Los Estados Unidos es un país más próspero y más diverso gracias a nuestras alianzas con nuestros vecinos del sur. Y tengo la seguridad de que podemos aprovechar nuestra herencia común, nuestra relación económica y nuestros valores compartidos para enriquecer las vidas de toda nuestra gente.

# LA GITANA

Panaderia y Restaurante



Gastronomía Latina • Buffet  
Pandebono y Almohabana • Empanadas y Chorizos  
Productos Colombianos ¡Con la mejor atención!

**1**  
JAMAICA

90-12 Jamaica Ave.  
Woodhaven, NY 11421  
**718-850-3842**

PROXIMAMENTE

**2**

**ROOSEVELT AVE.**  
111 Roosevelt Ave.  
Corona, NY 11368

**3**  
JAMAICA

92-07 Jamaica Ave.  
Woodhaven, NY 11421  
**718-805-2702**



Los hijos son una esponja que absorben nuestros comportamientos

# Ciencia y espiritualidad

En los últimos 20 años la ciencia y la tecnología han dado un avance impresionante

Por Alvaro Cadavid M.

**D**ebido a la masificación informática global tenemos ahora acceso instantáneo a cualquier clase de información que necesitemos saber y en tiempo real. Es así como la internet, las redes sociales y toda esa tecnología asombrosa de la cual disfrutamos, nos permite comunicarnos con quien queramos en el planeta y hasta ver en video a la persona, como lo permite Skype.

Pues bien, toda esta maravilla virtual que hoy es parte integral de nuestro cotidiano vivir fue un proceso que empezó hace mucho tiempo y que aceleró su desarrollo en las últimas dos décadas y sigue creciendo a pasos agigantados. Nuevos descubrimientos como la nanotecnología y la robótica le permiten al hombre realizar adelantos científicos, impensables hace sólo veinte años. Y ese sólo es uno de los muchos adelantos científicos de los que ahora disfrutamos.

Todo este conocimiento fue progresivo y aprendido por los científicos que se encargaron de llevarlo al punto donde está ahora. Pero no siempre fue así, excepto el proceso de aprendizaje que permanece y permanecerá inamovible hasta el final de los tiempos. Los seres humanos nacemos exactamente iguales: desnudos y desinformados.

Tanto el lenguaje como el mecanismo de caminar sólo se desarrollan con la imitación y con la práctica, y

no existe ni existirá nadie que pueda eludir este proceso.

De igual manera, tanto las buenas costumbres como las malas son aprendidas e influenciadas por quienes tienen a su cargo nuestro crecimiento y desarrollo mental. Ningún bebé nace siendo avaro, arrogante, racista o un despiadado criminal, pues estas son conductas aprendidas.

Es entonces necesario poner las cosas en perspectiva, pues si bien es cierto que el conocimiento y la ciencia son herramientas fundamentales en cualquier tarea de desarrollo humano, también es indispensable saber qué clase de información les vamos a proporcionar a las generaciones en desarrollo y cultivar en sus mentes sentimientos y valores positivos, para complementar lo que la ciencia les pueda aportar.

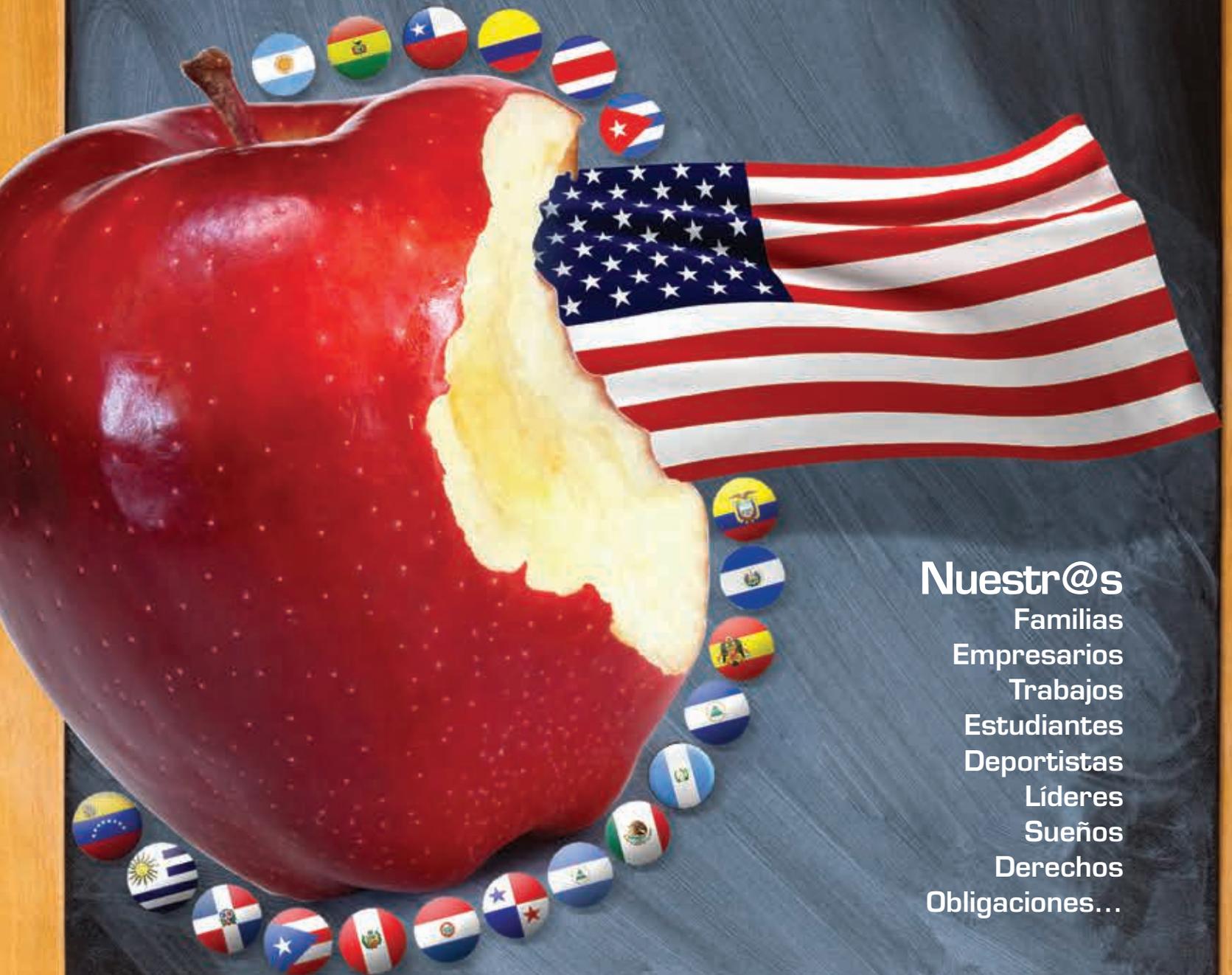
Es nuestro deber proteger las mentes de quienes nos necesitan, no solamente para su crecimiento físico sino también mental y social. No podemos esperar que nuestros hijos sean correctos y sanos mentalmente cuando nosotros nos emborrachamos delante de ellos o lanzamos imprecaciones contra una persona que tiene otro color de piel o pertenece a otro credo religioso golpeamos a nuestras cónyuges o somos unos sicarios despiadados sin Dios ni ley.

**Las buenas costumbres, así como las malas, son aprendidas e influenciadas por las personas que tienen a cargo el crecimiento y desarrollo mental de la infancia.**

El cerebro de los niños es una esponja ávida de información y no podemos esperar de ellos otra cosa en su comportamiento que los que nosotros le estemos dando como alimento día a día.

# PIZARRA

MAGAZINE



## Nuestr@s

Familias  
Empresarios  
Trabajos  
Estudiantes  
Deportistas  
Líderes  
Sueños  
Derechos  
Obligaciones...

La revista de la comunidad  
hispana de Nueva York

## Popocatépetl “cerro que humea”

En náhuatl— es el segundo volcán más grande de México con 5.452 kilómetros de altura. Desde 1354 ha registrado casi una veintena de erupciones y su cercanía a la capital mexicana —está a 55 kilómetros de la ciudad— lo convierte en un personaje habitual del paisaje de la Ciudad de México desde la fundación de Tenochtitlan, la capital azteca, en 1325, e inspiración frecuente de leyendas prehispánicas. Después de registrar actividad en 1945, el coloso permaneció tranquilo por décadas hasta 1994. La última erupción violenta del volcán ocurrió en 2000 y causó la evacuación de 10.000 personas.

# 'DON GOYO' SE DESPIERTA

## Las explosiones del Popocatépetl

Columnas de humo de tres kilómetros por las explosiones del Popocatépetl. Cerca de 11.000 habitantes permanecen en estado de alerta por la actividad del volcán.



Por **Veronica Calderón**

**D**on Goyo, como llaman los mexicanos al volcán Popocatépetl, mantiene en estado de alerta a cerca de 11.000 habitantes de los pueblos más cercanos a su cráter. Su actividad está en alerta Amarilla Fase Tres, dos niveles por debajo del nivel máximo, según el Centro Nacional de Prevención de Desastres (Cenapred). Algunas exhalaciones han causado columnas de humo de hasta tres kilómetros de altura y han alcanzado poblaciones hasta 30 kilómetros del volcán.

En Santiago Xalitzintla y San Pedro Benito Juárez (en el Estado de Puebla), las localidades más cercanas al volcán (a 15 kilómetros), la población permanece a la espera de una posible orden de evacuación, que hasta el momento ha sido descartada por las autoridades mexicanas. En el radio más cercano al volcán viven unas 11.000 personas, de las cuales “solamente unas 3.000 deberían ser evacuadas”, informó un portavoz de la Secretaría de Gobernación (Ministerio de Interior). En caso de alcanzar la alerta máxima, unas 70.000 personas podrían estar dentro de la zona de riesgo.

La segunda semana de mayo una explosión causó una columna de humo de tres kilómetros de altura y lanzó material incandescente a 600 metros del cráter del volcán. Las autoridades mexicanas informaron de que se destruyó parte del domo que se había formado en la cima del Popocatépetl y, por ello, se ha reducido el riesgo de una explosión de mayor magnitud.

Los habitantes de los pueblos más cercanos al volcán se han resistido en otras ocasiones a evacuar por miedo a perder los animales que son su sustento. El Gobierno de Puebla ha insistido que, en caso de que el ganado muera a causa de una erupción, pagará los daños a los agricultores.





**Campaña de Michelle Obama**

## Se dispara en los niños hispanos **LA OBESIDAD**

**25 millones de niños en los Estados Unidos son obesos**

Nueva York. **Orlando Contreras**

**U**no de cada tres niños en Estados Unidos tiende a desarrollar diabetes tipo 2, pero la cifra se eleva a uno de cada dos niños en los niños afroamericanos. Estas podrían haber sido una de principales razones para que la Primera Dama de este país, Michelle Obama, iniciara en 2010 una campaña para combatir la obesidad en un programa conocido como "Vamos a movernos contra la obesidad".

Pero ahora la mujer del Presidente Obama (al que le encantan las hamburguesas y las patatas fritas, aunque hace deportes todos los días) tiene otra motivación que le afecta más directamente.

El pediatra alertó a la familia, le dijo, según la misma Michelle Obama, que "estaba preocupado porque algo estaba fuera de balance y me advirtió de que tenía que echar un vistazo al propio índice de masa corporal de los niños". La Primera Dama, incluyó la actividad física a diario como un buen complemento para contrarrestar la obesidad.

El nivel de obesidad en los niños latinos alcanza ya el 25% por encima de lo que tienen los niños afroamericanos. En Estados Unidos uno de cada tres menores de edad sufre de sobrepeso o de obesidad y 2 millones de pequeños son en extremo obesos. O dicho en núme-



**Los niños de familias de bajos ingresos tienen un mayor riesgo de desarrollar la enfermedad, lo que es una seria amenaza hacia los niños hispanos.**

ros, más de 25 millones de niños en este país son obesos. La educación debe comenzar en la infancia, desde la casa hasta la enseñanza en los colegios. Los niños de familias de bajos ingresos tienen un mayor riesgo de desarrollar esta condición. Uno de cada siete niños de estas familias es obeso, lo que representa una amenaza para los niños hispanos. Los mexicanos tienen las mayores cifras con respecto a los demás hispanos, si bien es cierto que son una gran mayoría en los Estados Unidos.

Los costos de hospital para los niños afectados por la obesidad en los Estados Unidos pasó de los 35 millones en la década de 1980 a más de 150 millones en la actualidad.

Texas, con 9,9 millones de habitantes de origen hispano, ocupa el séptimo lugar en obesidad infantil con respecto a toda la población de los Estados Unidos. Haciendo una extrapolación de cifras, y teniendo en cuenta que el 30% de la población en Queens es hispana, es decir más de 600.000 personas, y su tasa porcentual de obesidad no se aleja mucho de las estadísticas

de Texas, se desprende por el índice de esta "enfermedad" afecta al 47% de los niños latinos en Queens. En pocas palabras, unos

180,000 hispanos de Queens padecen o están en alto riesgo de ser obesos y propensos a la diabetes C2.



# 10 TIPS PARA UNA DIETA SALUDABLE

**1) Cambiar a leche sin grasa** o baja en grasa (1%)

Tienen la misma cantidad de calcio y otros nutrientes esenciales como leche entera, pero menos calorías y menos grasa saturada.

**2) Consumir más granos de cereales** integrales e intentar sustituir granos enteros por granos refinados.

**3) Pan y arroz integral** en lugar de pan blanco o arroz blanco.

**4) Reducir consumo de alimentos ricos en grasas sólidas y azúcares agregados:** pasteles, galletas, helados, dulces, bebidas endulzadas, pizza y carnes grasosas (costillas, salchichas y tocino).

**Consuma menos sal.**

**5) Comparar el sodio en los alimentos.** Utilice la etiqueta de información nutricional para elegir comidas bajas en sodio como la sopa, pan y helado. Seleccione alimentos enlatados etiquetados "Bajo en sodio", "sodio reducido", o "Sin sal agregada".

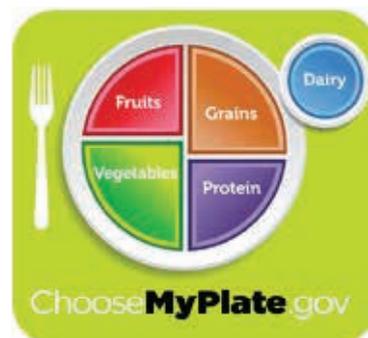
**6) Beber agua en lugar de bebidas azucaradas** para disminuir calorías. Elimine de su dieta las sodas y las bebidas azucaradas. Realizar actividades físicas ayuda a equilibrar las calorías.

**7) Coma menos y despacio.** Comer demasiado rápido, o con preocupaciones en la cabeza, su organismo puede producir calorías en exceso. Aprenda a reconocer cuánta cantidad comer y cuándo usted ha tenido suficiente.

**8) Evite las porciones de gran tamaño.** Use un plato más pequeño, tazón de fuente. Cuando coma en la calle, elija una cantidad menor.

**9) Coma más granos y verduras.** Alimentos que debe comer con más frecuencia: verduras, frutas, granos enteros y libres de grasa.

**10) Incluya potasio, calcio, vitamina D, y fibra.** En lo posible, incluya en un 50 % de su dieta frutas y verduras. Elija el rojo, naranja y verde oscuro en las hortalizas como tomates, patatas dulces o brócoli, junto con otras verduras.



Center for Nutrition Policy and Promotion

Los Centros para el Control y Prevención de Enfermedades indicaron que en un estudio realizado en Los Ángeles los niños mexicano-estadounidenses tienen el mayor índice de obesos de la población en Estados Unidos, comparado con niños de raza blanca o negra.

El problema en México es tan dramático, que en 2010 México reformó la Ley General de Salud, prohibiendo el consumo de comida chatarra o basura dentro de establecimientos educativos y obligando, a los jóvenes a la realización de media hora diaria de ejercicios dentro de las escuelas, motivando la implementación de dietas sanas.

La obesidad entre los niños y adolescentes se ha triplicado en las últimas tres décadas. En la actualidad, un tercio de los niños de Nueva York son obesos o tienen sobrepeso.



## Las golosinas y el pan, baratos

La ciudad de Nueva York está haciendo un mejor trabajo que Los Ángeles en la batalla contra la obesidad infantil, al menos con los niños de familias de bajos ingresos, de acuerdo con un estudio presentado recientemente. De 2003 a 2011, la tasa de obesidad entre los niños pobres bajó alrededor de 16% en Nueva York. En contraste, subió en Los Ángeles y quedó en casi 20%. Los investigadores se enfocaron en niños de tres y cuatro años inscritos en un programa de gobierno que ofrece alimentos y otros servicios a mujeres y sus hijos menores. No era difícil que esto sucediera, pues el apoyo gubernamental les ofrecía comida mejor balanceada a la que compran a diario en los supermercados y groceries de la ciudad.

La cuestión económica juega una parte fundamental, pues si visitamos un supermercado podemos ver que las verduras

y las frutas son considerablemente más caras que la panadería, las golosinas y otros productos con una elevadísima concentración de azúcar. Las anteriores cifras sobre la disminución de personas con diabetes en Nueva York, a la que la prensa estadounidense y mundial dio un

**Las numerosas familias mexicanas de los Estados Unidos tienen más de dos y hasta tres hijos y su principal alimentación son las harinas, que llegan a tener hasta cinco en un solo almuerzo: arroz blanco, papa, pasta y pan.**

amplio despliegue, no nos muestra a cabalidad lo que es el problema hoy día.

Además, el consumo de gaseosas es muy elevado, tan dramática es la situación que el propio alcalde de Nueva York, Michael Bloomberg, se está peleando con

las grandes empresas de las gaseosas y con algunos legisladores para imponer la restricción de venta de bebidas embotelladas en embases grandes y que tienen una alta concentración de azúcar. "Cuando usted se toma una gaseosa está ingiriendo hasta 60 sobres de azúcar", reza alguno de los numerosos anuncios en la campaña de la ciudad para bajar el alto índice de obesidad en la capital del mundo. El principal problema que tienen los hispanos es la falta de educación de los padres, que en muchos casos (la mayoría) no hablan inglés y tienen una precaria situación económica, como hemos indicado.

El ejercicio, desde luego, es fundamental para reducir las grasas, y un claro ejemplo es la esbeltez del presidente Obama, que a pesar de que le encantan las hamburguesas y las papas a la francesa, mantiene una buena figura.

## Las verduras y las frutas, carísimas





Venus & Dalila Pet Spa fue creado para brindarle a su fiel compañero. Un exclusivo Spa para mascotas donde cuidamos a su perro o gato en forma personalizada.

Para su mascota estar en Venus & Dalila Pet Spa será como pasar un maravilloso momento en un lugar seguro, higiénico y divertido! Tiene todo lo necesario para que así sea y mucho más!  
Estética canina, baños, tratamientos especializados para cada tipo de pelo y piel.  
Cortes y cepillados de acuerdo a la raza.  
Corte de uñas, limpieza de orejas, ojos y dientes.

718 644 7072

90-12 37TH AVE. JACKSON HEIGHTS, NY 11372

VDPETSPA.COM

VDPETSPA@FACEBOOK.COM



# Mardel

## Esthetics

*Clinica de La Restauración.*



VENGA, VEA FOTOS Y ESCUCHE  
TESTIMONIOS DE PERSONAS QUE HAN RECUPERADO EL  
CABELLO PERDIDO, HAN ADELGASADO Y REJUVENECIDO  
SIN NECESIDAD DE CIRCUGIAS.



**Adelgace sin Bisturí con Laser**  
Cavitación • Carboxiterapia • Lumericell Touch  
Luces Infrarrojas • Gimnasia Pasiva  
Masaje con Piedras Reductoras  
Masaje Reductor • Copas Suecas  
• Corriente Rusa



82-18 Roosevelt Ave. Jackson Heights, NY 11372 • Tel: 718-997-6126 • Cel: 917-446-5120

www.mardelesthetics.com • e-mail: mardelspa8218@hotmail.com Mardel Esthetics • Avalado por testimonios reales de nuestros clientes

CONOZCA NEW YORK

»»» Patrimonio de la Humanidad desde 1994

# *La* Estatua *recupera* *su* Libertad

## **Nueva York. PMNY**

Los cerca de 50 millones de turistas que visitan cada año Nueva York podrán incluir de nuevo en su tour por la ciudad la visita a la Estatua de la Libertad, pues “abrirá sus puertas” a partir del próximo 27 de mayo, festivo en todos los Estados Unidos por el “Memorial Day” (Día de los Caídos). Esta monumental obra tuvo que ser cerrada el pasado 29 de Octubre tras los destrozos ocasionados por el paso del Huracán Sandy por Nueva York. La Ciudad invirtió 28 millones de dólares para reparar los parques y áreas dañadas cerca a la Estatua, incluida la Isla de la Libertad (situada entre Nueva York y New Jersey).

El acceso a la Corona de la Estatua, desde donde se aprecia una magnífica vista de Manhattan y New Jersey y que cada año es visitada por 3,5 millones de personas, duró abierta solo un día, el 28 de Octubre, después de más de un año de obras. Pero paso Sandy y el monumental regalo de los franceses tuvo que poner de

Nuevo las Cintas amarillas para impedir el paso. Y es que Sandy, uno de los más grandes huracanes que han azotado a la isla en su historia, inundó de agua la isla de la Libertad y arrancó centenares de ladrillos del suelo de la zona que rodea al pedestal de la estatua, entre otros daños.

**Inauguración.** Inaugurada en Octubre de 1886, fue declarada Patrimonio de la Humanidad en 1994.

Es el símbolo más famoso de Nueva York, un monumento de 46 metros de altura (93 con la base) se encuentra en Liberty Island (la isla de la libertad), a donde solo se tienen acceso en Ferry desde el muelle de Battery Park, al Sur de Manhattan.

**Diseño.** En su diseño participó Gustave Eiffel (el creador de la Torre Eiffel en París, que lleva su apellido en su honor) y fue un regalo de los franceses. Se inauguró en Octubre de 1886 para conmemorar los 100 años de la Declaración de Independencia de los Estados Unidos.





## La Estatua de la Libertad

Presa de las reparaciones y los destrozos del Sandy durante un año y siete meses

**Programar la visita.** Para observar Manhattan desde lo más alto de la Estatua recomendamos comprar los billetes por internet con al menos dos semanas de antelación pues vienen turistas de todo el mundo y la subida se hace en grupo de 10 personas, con un límite de 30 visitantes por hora. También sugerimos comprar las entradas a primera hora de la mañana en Battery Park para evitar colas y obtener una plaza para usted y sus acompañantes. A partir de las 10 AM la espera puede ser de más de una hora. Aproveche para visitar Ellis Island, la siguiente parada del ferry después de Liberty Island.

**Horario de visita.** Abierto todos los días del año excepto el 25 de diciembre. Reabren el próximo 27 de mayo. Los barcos parten desde las 8:30am o las 9:30am, dependiendo la época del año. La última salida desde Liberty Island es a las 4:00pm.



COMPRAMOS  
SU **CASA**  
EN EFECTIVO



Y si usted esta atrasado en los pagos de su hipoteca y esta enfrentando un remate o (**FORECLOSURE**), usted puede calificar para el programa de asistencia financiera del gobierno que le ofrece ayudarle con los gastos de reubicacion y mudanza.

Usted puede ser elegible de  
**\$3,000 a \$ 30,000**  
el día del cierre.

LLAMENOS AHORA MISMO  
PARA CONOCER MAS DETALLES  
212.380.6389

**BestWay**  
MANAGEMENT CORP.

# La Torre de Gustave Eiffel

## El constructor de la Estatua de La Libertad

Nueva York. Redacción



Gustave Eiffel fue un hombre adelantado a su época. Nació en 1832 en Dijon (Francia), se graduó en la Escuela de Artes y Oficios de París 1855 y se especializó en la construcción de puertas metálicas. Pionero a la hora de considerar el factor aerodinámico en sus construc-

ciones, hasta el punto de construir en Auteuil (primer laboratorio de Aerodinámica), realizó obras como el Domo Móvil del Observatorio de Niza. Se vio implicado junto a Ferdinand de Lesseps (autor de los canales de Suez y de Panamá) en ciertos escándalos financieros, juzgado y condenado culpable aún sin tener nada que ver, por lo que su juicio fue revisado, pero su reputación quedó tocada. Eiffel murió a la edad de 91 años en París, tras una fructífera carrera como ingeniero y empresario.

### Otras obras de Eiffel:

#### Luz sobre el Duero (1877, Portugal).

Es un impresionante arco de metal de 160 metros, cerca de Oporto. Usó el "método de fuerzas", una técnica nueva para diseñar estructuras creada por Maxwell en 1846. Poco más tarde superó su

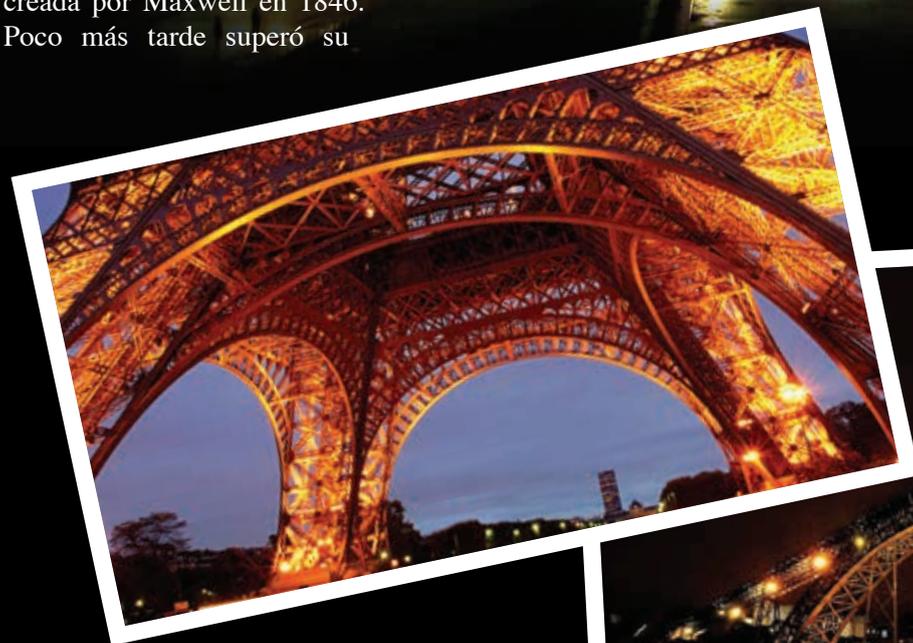
propia marca con el viaducto de Garabit, durante muchos años el tendido artificial más alto del mundo (120 metros) con una luz de 165 metros.

**Puente María Pía (1877, Oporto, Portugal).** Está conformado por un doble arco de hierro que sostiene una única vía de ferrocarril por medio de pilares que refuerzan todo el puente. Su construcción duró menos de 2 años. Fue el primer puente en arco ferroviario que unió las dos riberas del Duero. Se mantuvo en uso hasta 1991, cuando fue reemplazado por el puente de San Juan.

**Viaducto de Garabit (1882, Garabit, Aubergne, Francia).** Obra que combina una gran artesanía junto a un elegante diseño. Durante un tiempo fue el puente más alto del mundo.

**Torre Eiffel (1889, París).** Construida entre los años 1887 y 1889 para la exposición Universal de 1889, esta gran estructura de hierro ha tenido varios usos a lo largo de su historia aparte de ser un símbolo parisino (experimentos científicos, emisora de radio y televisión). Eiffel se preocupó de tener mano de obra calificada con lo que se pudo permitir una obra que no costó ni una sola vida humana.

Construida con 6.300 toneladas de hierro forjado en 18.000 piezas unidas por 2.500.000 remaches, consiguió una altura de unos 300 metros.



# Experience Embroidery

## TODO EN BORDADOS

UNIFORMES, CHAQUETAS, POLOS GORRAS,  
TOALLAS, MALETINES Y MUCHO MÁS



101-18 Astoria Blvd. East Elmhurst, NY 11369  
718-651-5441 • Fax: 718-651-5442  
Email: [experience\\_emb@verizon.net](mailto:experience_emb@verizon.net)



# LANDSCAPING SERVICES

COMERCIAL / RESIDENCIAL • LICENCIADO Y ASEGURADO

CONTROL DE HIERBA • HERBICIDA • ABONO  
CONTROL DE LARVAS • SETOS • SEMILLA DE PASTO  
SERVICIO DE ÁRBOLES • PULVERIZACIONES  
LA PLANTACIÓN DE FLORES • PEAT MOSS  
LIME • PODADO DE ARBOLES

REMOCIÓN DE NIEVE  
CONTRATACIÓN • ALBAÑILERÍA  
PATIOS • STOOPS • PAREDES  
BORDES • ESPECIALISTA EN CALZADA



**DANIEL LANDSCAPING**

Complete landscaping service

16 Lent Ave. Hempstead, NY 11550 • (516) 564-4667

ACCIDENTES LABORALES

# Los hispanos

## Record de accidentes mortales en el trabajo

**La cifra de accidentes supera en los latinos a la que se registra en la totalidad de los trabajadores en los Estados Unidos**

De los hispanos, las tasas más altas las tienen los nacidos en sus respectivos países

De los hispanos nacidos en su país, los mexicanos tienen el record de accidentes laborales

Los hispanos que emigraron en la última década, sufren con más frecuencia accidentes trágicos

El conocimiento del inglés reduciría la cifra de accidentes mortales en los hispanos

---

Nueva York. **Mauricio Henández**

La tasa global de muerte por accidente de trabajo es mayor en los hispanos que en todos los demás trabajadores residentes en los Estados Unidos; y el índice es todavía mayor entre los hispanos nacidos en el extranjero en comparación con los hispanos nacidos en USA. Esto se explica, en cierta forma, por la diferencia de ocupaciones entre los dos grupos. El tema es de tal preocupación en este país que los organismos y organizaciones dedicados a los accidentes laborales realizaron en abril de 2010 la Primera Cumbre de Acción Nacional para la Salud de los Trabajadores Latinos.





**El 46 por ciento de las lesiones laborales fatales sufridas por los trabajadores hispanos desde 2006 hasta 2008 afectaron a trabajadores nacidos en México.**

Según el Bureau Labor of Estatistics (BLS), haciendo referencia al doctor John Howard, director del Instituto Nacional de Seguridad y Salud Ocupacional: "Durante gran parte de las últimas dos décadas, la tasa de víctimas mortales relacionadas con el trabajo de los latinos ha superado la tasa para todos los trabajadores de Estados Unidos, a veces de manera espectacular. Durante el período 2003-2006, por ejemplo, la tasa de mortalidad para los trabajadores latinos superó la cifra de todos los trabajadores en casi un 35 por ciento".

El artículo fue examinado y ampliado por la National Hispanic tomando como referencia las tasas de lesiones mortales por grupos de mayor ocupación y nacionalidad. Los resultados indicaron que las tasas son mayores para los trabajadores extranjeros, pero sólo en ciertas ocupaciones. Las cifras se construyeron con el uso de los datos del Censo de Lesiones Ocupacionales Fatales (CFOI) y la Encuesta de Población Actual (CPS) sobre los trabajadores nacidos dentro y fuera de los Estados Unidos por cada ocupación principal.



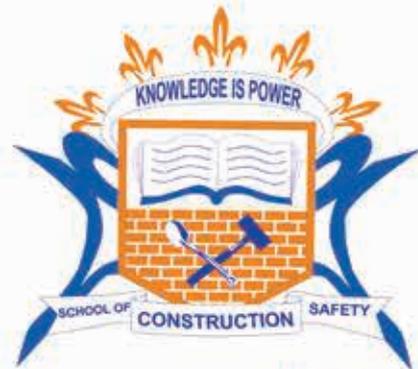
**SCHOOL OF  
CONSTRUCTION  
SAFETY**  
Knowledge is Power



# Aferrate a la vida

Use los equipos de protección.  
Ellos salvan vidas.  
Recuerda, tus hijos te esperan en casa.

**TRABAJA SEGURO**



- 10/30 Hrs. OSHA in Construction
- 10/30 Hrs. OSHA in General Industry
- 4 Hrs. Mast Climber User
- 4 Hrs. Scaffold User
- 16 Hrs. Scaffold User
- 32 Hrs. Scaffold Builder
- 32 Hrs. Suspended Supervisor (Rigger)
- 40 Hrs. Hazpower (HWWM)
- 40 Hrs. Site Safety Manager
- 8 Hrs. Site Safety Manager
- 8 Hrs. Fire Safety Manager S-56
- 32 Hrs. Asbestos Handler / Refresh
- 30 Hrs. Concrete Safety Manager
- 16 Hrs. Lead EPA / Refresh
- 15 Hrs. Disaster site worker
- 8 Hrs. R.R.P.
- 4 Hrs. PCB
- 2 Hrs. Osha (Global Harmonization system.)
- Fireguard / Torch Oper
- F-60 /G-60 / S-92
- CPR & FIRST AID
- Mold Remediation
- Green Buildings Wheatherization

**TODAS LAS CLASES APROBADAS POR EL OSHA<sup>®</sup>**  
DOB - OSHA - EPA

84-02 ROOSEVELT AVE. SUITE 35 JACKSON HTS. NY 11372  
PH: 718.440.9896 CELL: 646.427.7801 FAX: 347.639.1873  
[WWW.SCSSAFETYNYC.COM](http://WWW.SCSSAFETYNYC.COM)

# ROOFING & SIDING

## TECHOS Y REVESTIMIENTO

CON LICENCIA EN NEW YORK, LONG BEACH Y NASSAU

Se enorgullece de contar con los más altos estándares de calidad, la atención al detalle y el servicio que nuestros clientes esperan.

Desde reparaciones menores a restauraciones costosas, usted puede contar con **JC & SONS** para un acabado profesional y un trabajo bien hecho.



100%  
GARANTIZADO



84-72 130th Street, Kew Gardens, NY 11415

TEL: 347-400-2611 • 718-350-5271

FAX: 718.846.4927



## Los mexicanos, a la cabeza

Pew Research Center asegura que los trabajadores hispanos nacidos fuera de los Estados Unidos, en particular los que emigraron en la última década, sufren con más frecuencia accidentes trágicos.

En 2008, el CPS reportó que, de más de 145 millones de civiles empleados en los Estados Unidos, el 14 por ciento, o aproximadamente 20 millones, eran de origen hispano. Sobre esta cifra (11 millones), el 54 por ciento son trabajadores hispanos nacidos fuera de los Estados Unidos. Ese año, los trabajadores hispanos representaron el 49 por ciento de todos los trabajadores residentes en USA, pero nacidos en el extranjero.

En 2011 los trabajadores hispanos llegaron a los 23 millones, es decir, el 15% de la fuerza laboral en los Estados Unidos. Se calcula que para el año 2020 el porcentaje llegara al 19 por ciento, según las últimas cifras suministradas por Hispanic Labor Force Spanish (HLFH).

En 2011 los trabajadores hispanos llegaron a los 23 millones (el 15% de la fuerza laboral en USA). Se calcula que para el 2020 el porcentaje subirá al 19 por ciento



En general, los trabajadores hispanos nacidos en el extranjero sufrieron el 66 por ciento de todas las lesiones fatales de los hispanos en USA. Los trabajadores nativos hispanos constituyen el 6 por ciento (unos 9 millones) de todas las personas empleadas, y este grupo sufrió el mismo porcentaje de accidentes de trabajo mortales del que tuvieron todos los trabajadores por cuenta ajena entre 2006 y 2008 en USA.

Durante ese mismo período, los trabajadores hispanos nacidos en USA sufrieron el 34 por ciento de los accidentes de trabajo mortales del total de hispanos en este país.

#### **Procedencia**

Lo trabajadores hispanos nacidos en el extranjero provienen de diversos países de América Latina y Europa. La mayor parte, de acuerdo con la Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense, viene de México.

El 46 por ciento de las lesiones laborales fatales sufridas por los trabajadores hispanos desde 2006 hasta 2008 eran personas nacidas en México.

Las agencias y organizaciones de diversos orígenes, como el Pew Hispanic Center de Investigación, Departamento de Trabajo, el Consejo Nacional de La Raza, y la Federación Estadounidense del Trabajo y Congreso de Organizaciones Industriales (AFL-CIO), afirman con frecuencia que los hispanos nacidos en el extranjero son más propensos que otros trabajadores nacidos en los Estados Unidos.

Las razones, entre otras, son las barreras a la seguridad en el trabajo, la limitación del Inglés y poco o ningún conocimiento de las leyes de seguridad laboral y derechos.

# **UNIVERSAL SIREN CONSTRUCTION**

HIC LIC. 1385333 HIS LIC. NO 1385334

## **HOME IMPROVEMENT CONTRACTORS FULLY LICENSED & INSURED**

**BAÑO, COCINAS / PLOMERIA  
CARPINTERIA / PINTURA / TECHOS  
RENOVACIONES / CERAMICA  
ENTRADA / TERMINACION  
INSTALACION DE PUERTAS  
VENTAS / EXTENSIONES**

### **SERVICIOS DE REPRESENTACION:**

(TODOS LOS DOCUMENTOS RELACIONADOS  
CON EL DEPARTAMENTO DE EDIFICIOS PLANOS  
PERMISOS, E.C.B., REMOCION DE VIOLACIONES).



**45-06 104 ST.  
CORONA, NY 11368**

**84-02 ROOSEVELT AVE. 2A  
JACKSON HEIGHTS, NY 11372**

**OFFICE: 718.255.6449**

**FAX: 718.255.6451**

**CELL: 718.216.9384**

**EMAIL: NERIS.CARLOS@GMAIL.COM**

Otro gran obstáculo es la ausencia de un precedente cultural para la seguridad, así como el temor de los trabajadores a hablarle al empleador sobre la seguridad en el trabajo por miedo a posibles represalias.

Por ejemplo, un estudio realizado en 2008 por el Centro Pew de Investigación Hispano encontró que 48,2 por ciento de todos los

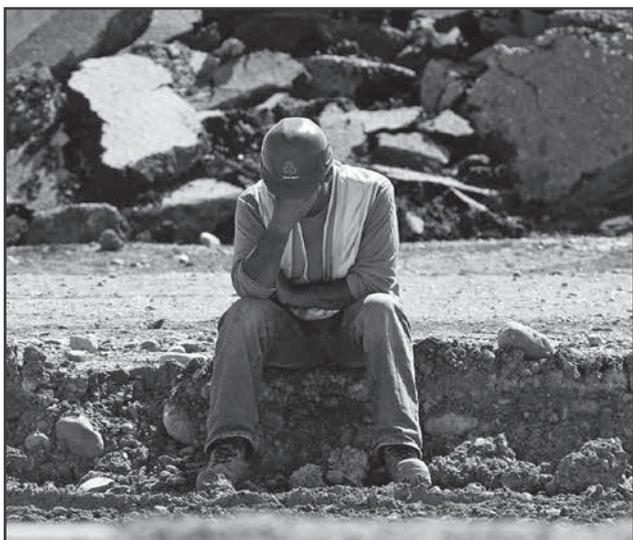
hispanos nacidos en USA y mayores de 18 años habla Inglés muy bien. Mientras que los nacidos en México (que son el 43 por ciento de la población hispana), en Centroamérica (el 41 por ciento) y los suramericanos (el 21 por ciento) habla muy poco Inglés.

Por otra parte, el 88 por ciento de los hispanos nativos habían terminado la escuela secundaria, en comparación con el 67 por ciento de los nacidos en el extranjero.



## El 70 por ciento de los hispanos que trabajan en la construcción nació fuera de Estados Unidos

Las cifras en el 2000, en términos porcentuales, no han cambiado mucho con la que refleja hoy el mercado laboral hispano. Es así como comenzando el Siglo XXI, la mayoría de los 1.4 millones de hispanos que trabajaban entonces en la construcción, (el 70%) nació fuera de los Estados Unidos y más de la mitad (809,000, es decir el 57 por ciento) no era ciudadano de los Estados Unidos. Entre los que no eran ciudadanos estadounidenses, el 26 por ciento (214,000) entró al país después de 1996. Alrededor de un 32 por ciento (452,840) de la fuerza laboral hispana en la construcción hablaba entonces sólo español en casa.





# Reforma Migratoria

Lo que los mexicanos deben saber

Distintos actores políticos han presentado propuestas para lograr una reforma migratoria integral en Estados Unidos. Entre los elementos a discusión están el status de las personas indocumentadas que ya se encuentran en territorio estadounidense y los mecanismos para ordenar solicitudes hacia el futuro.

**Es muy importante mantenerse actualizado sobre este asunto. Por ello, el Consulado de México informa:**

1. El proceso de discusión y análisis de la reforma migratoria está empezando en distintos foros, incluido el Congreso estadounidense. Todavía no se ha aprobado ninguna ley. No ha iniciado la recepción de ningún tipo de documento. No hay un nuevo trámite de registro establecido, ni se han definido cuotas a pagar.
2. Ninguna persona, abogado, notario o gestor ha sido autorizado para intervenir ante las autoridades, ni para iniciar trámites relativos a la reforma migratoria, como regularización, permiso de trabajo o tarjeta de residente (Green Card).
3. Procure informarse por medio de fuentes oficiales para evitar ser víctima de engaños o abusos. Si tiene dudas, o si alguien le ofrece ayuda para regularizar su situación migratoria, puede acercarse al Consulado de México para recibir orientación general y gratuita.

**La ley prohíbe las estafas de inmigración. Obtenga más información sobre las leyes en su estado y cómo denunciar fraudes en la siguiente página del Gobierno de Estados Unidos: [www.usic.gov/eviteestafas](http://www.usic.gov/eviteestafas)**

## RECUERDE, INFORMARSE AYUDA A EVITAR FRAUDES Y ABUSOS



CONSULADO GENERAL  
DE MÉXICO  
EN NUEVA YORK

27 East 39th Street, New York, NY 10016  
Tel: 212-217-6400  
[www.sre.gob.mx/nuevayork](http://www.sre.gob.mx/nuevayork)

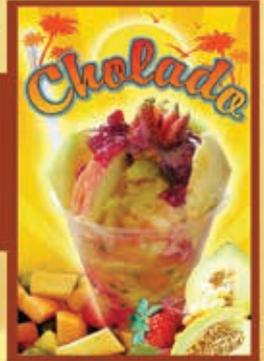
[consulmexnuevayork](https://www.facebook.com/consulmexnuevayork) [ConsulMexNuy](https://twitter.com/ConsulMexNuy)

La delicia en  
**PANDEBONO**  
reconocido como el más  
exquisito de Nueva York

*y lo mejor de la panadería*

Buñuelos, roscones,  
almohabanas,  
pan de coco, achiras,  
empanadas...

Salpicón, raspado, fresas/crema  
jugos, batidos, ensalada de frutas



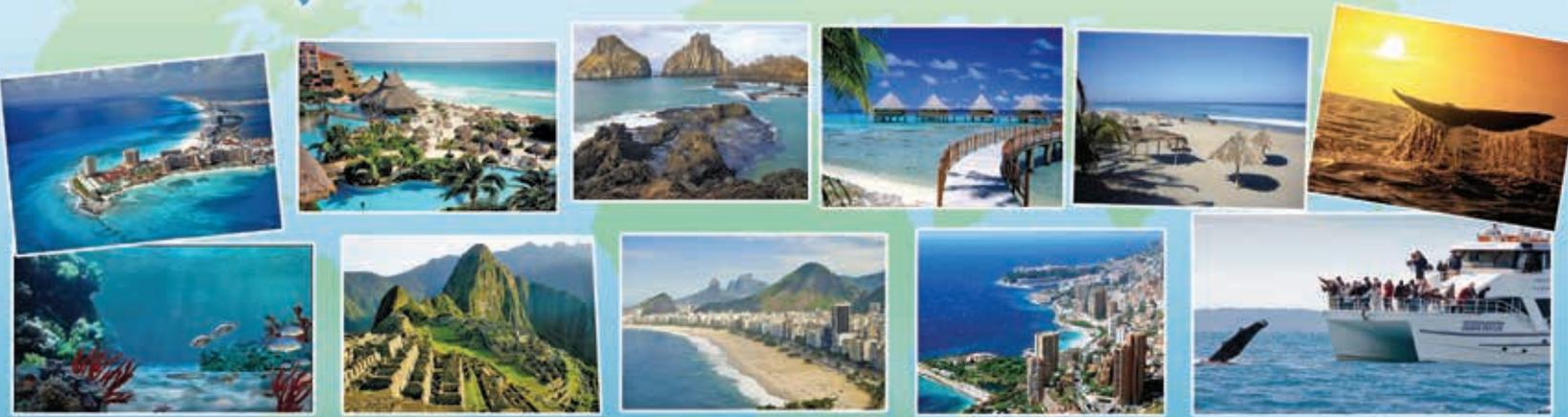
**VISITE NUESTRO NUEVO LOCAL**  
64-03 ROOSEVELT AVE., WOODSIDE, NY 11377

40-23 82nd Street Elmhurst, NY 11372



# SUDAMERICAN TOURS & TRAVEL

*"Si viajar es tu pasión, nosotros somos tu opción"*



84-29 Roosevelt Ave. Jackson Heights, NY 11372  
Tel: 718-779-4081 • Cel: 347-806-1049 • Fax: 718-779-4082  
[www.sudamericantour.co](http://www.sudamericantour.co) • [a.noriega@sudamericantours.co](mailto:a.noriega@sudamericantours.co)

## Amigo de infancia de Rafael Correa

“Yo no soy político de Carrera, pues mi designación está apoyada por el presidente Correa. Fuimos compañeros en el colegio, donde hacíamos labores sociales y de ayuda pastoral a nuestra comunidad. Y hoy seguimos haciendo las mismas funciones”, recuerda López en el Consulado de Ecuador en Manhattan, cargo que ocupa desde el 2007.

“En el Gobierno de la Revolución Ciudadana le brindamos el mejor trato a nuestros hermanos ecuatorianos a través de la Diplomacia Ciudadana para apoyar y proteger a la migración que comenzó a salir del país desde hace diez años”, nos dice López en su oficina.

Pero el consulado también está organizando durante todo el año diversas actividades culturales en donde tienen una participación activa la comunidad y sus artistas. “Este año celebramos el IV Festival de Cine del Ecuador, donde mostramos a nuestros directores y sus películas. Además, celebramos las fiestas cívicas de nuestro país y motivamos siempre la integración para crecer cada vez más como comunidad”, puntualiza Jorge López.



## Jorge López: Cónsul General de Ecuador en New York

### “El presidente aprovecha nuestra experiencia como emigrantes”



Un inmigrante,  
Cónsul en Nueva York

New York. **Martha Rincón**

**A**lrededor de 200.000 ecuatorianos residentes en la Ciudad de Nueva York pueden estar tranquilos, no sólo por la forma tan práctica con el que su gobierno designa a sus funcionarios en el mundo (siempre aprovechando la experiencia de su gente que vive en el extranjero), sino por el profundo conocimiento que tiene de sus compatriotas Jorge N. López, un inmigrante luchador más, que hoy es el Cónsul General en Nueva York. López ha estado vinculado activamente a su comunidad en esta ciudad desde hace 16 años, cuando dejó su bello Ecuador en busca de un mejor futuro para él y su familia.

Jorge W. López, hijo de un inmigrante ecuatoriano con 35 años de residencia en los Estados Unidos, fue designado directamente por el presidente Rafael Correa, “que está convencido de que los consules de Ecuador en el mundo deben

vivir en el extranjero y, además, estar vinculados a la comunidad para aprovechar su experiencia y ahorrarse así el tiempo que se pierde en la gestión mientras se adapta a la nueva realidad y conoce a fondo las necesidades e inquietudes de sus compatriotas”, asegura López.

“Es muy importante conocer a fondo las necesidades de nuestros hermanos ecuatorianos: una tarea que hacemos con mucho gusto y conocimiento, pues somos muchos los ya integrados a la comunidad en Estados Unidos y Nueva York”, agrega este químico y farmacéutico del país andino que continuó estudiando en Nueva York Administración de negocios Relaciones Internacionales, además del inglés.

Su afán de superación y el amor por su gente le motivaron a aceptar el cargo que su amigo de infancia, el presidente Correa, le ofreció.

**“Es muy importante conocer a fondo las necesidades de nuestros hermanos ecuatorianos”, lo dice el Cónsul, inmigrante y líder comunitario.**



## Consulado de Colombia en Nueva York

La Cónsul Elsa Gladys Cifuentes dio un gran vuelco al Consulado de Colombia en Nueva York

# Ventanilla Social, programa para conquistar a EE.UU.

Más de 300 entidades públicas, privadas, federales, municipales y estatales de Nueva York ofrecen servicios a nuestra Comunidad.

Por Elizabeth Mora-Mass

**E**s un programa revolucionario. Reúne a 310 entidades públicas y privadas, federales, estatales y locales de las municipalidades que componen el área metropolitana de Nueva York. Estas entidades llegan a diario a ofrecer sus servicios, los cuales van de la salud y la educación gratuitas al acceso a la banca y al crédito regulado, prestando un servicio sin precedentes dentro de las instalaciones del Consulado General de Colombia en Nueva York.

También se orientaron, refirieron o prestaron algún tipo de servicio en salud, educación, vivienda, protección, legal, trabajo o actividad de esparcimiento a 22.613 personas.

“Había una necesidad enorme de reunir bajo un solo techo todos los programas sociales, educativos, de salud, de vivienda, de banca, donde los colombianos pudieran llegar sin miedo. Por eso lo creamos. Es un esfuerzo de todo el personal del consulado”, expresó Elsa Gladys Cifuentes, Cónsul General de Colombia en NY.

De la Ventanilla Social también hacen parte programas tan específicos como La Semana Binacional de la Salud, organiza-

do desde hace varios años en conjunto con diversas instituciones del gobierno federal, estatal y local, organizaciones comunitarias y miles de voluntarios que en el mes de octubre de cada año unen esfuerzos para realizar una serie de actividades de promoción y educación de la salud, incluyendo talleres informativos, canalización de servicios de salud y programas de seguro médico, así como vacunaciones y exámenes básicos. En 2011, la Semana Binacional de la Salud atendió a más de 800 mil hispanos en Estados Unidos y Canadá.

“Nunca pensé que viniendo al consulado con mi niño, iba a salir con seguro médico”, comentaba Adela Rodríguez feliz. “Yo ni preguntaba por el seguro médico porque no tenemos documentos”.

“A nosotras ya nos hicieron esta semana unos

**Entre enero y diciembre de 2012 más de 46.209 personas fueron referidas, orientadas o se beneficiaron de algún tipo de servicio o programa de esparcimiento**



exámenes de previsión del cáncer. Vinimos porque el año pasado, a mi tía le encontraron cáncer de mama. El mismo consulado nos envió al Centro Ralph Lauren para que le hicieran el tratamiento gratis”, dijo Elvia Mejía, quien estaba acompañada de su madre e hijas. El programa de salud incluye vacunación gratuita, chequeo del azúcar, donación de órganos, remisiones para citas de medicina general.

Por otro lado, están los programas de educación gratuita a todos los niveles, los cuales incluyen orientación sobre cómo entrar a la universidad en Estados Unidos, cómo obtener una beca universitaria, ayuda financiera, becas para maestría, hasta cursos intensivos para los empresarios para que sepan negociar con el TLC. “Yo hice un curso para negociar con la banca estadounidense”, informó Mario Pérez, quien fue uno de los 120 beneficiados con el curso.

Los restaurantes hispanos, afectados por la masiva venta ambulante

# La Roosevelt, tierra de nadie

Por Elizabeth Mora-Maas  
Fotos: Mauricio Hernández

"De ninguna manera son criminales. Son inmigrantes que están ganándose la vida", afirma Ana María Archila, vocera de Se Hace Camino al Andar, una organización del sector que ayuda a los vendedores ambulantes y a las bailarinas de la Roosevelt.

"Hay que crear una ley. No hay otra manera de controlar unos 30 bloques (cuadras) que tenemos sin control. Una nueva ley para lidiar con todos estos problemas es la única manera de poder recuperar esta tierra de nadie que se ha creado en los últimos años. Lo digo porque yo vivo sobre la Roosevelt", dice Julissa Ferreras, demócrata, concejala por el Distrito No. 21 de Nueva York, el cual incluye los vecindarios de Jackson Heights, Corona, East Elmhurst y Elmhurst.

Sirios y troyanos coinciden en manifestar que la avenida Roosevelt, entre las calles 74 y 111, presenta graves problemas: vendedores ambulantes y camiones estacionados ilegalmente, cocinas ambulantes sin control, prostitución, promoción de prostitutas y montones de bares donde docenas de mujeres se ganan la vida bailando por dos dólares la pieza, lo cual genera un gran desorden social que ya amenaza con destruir vecindarios como la Pequeña Colombia, la Pequeña Dominicana, la Pequeña Argentina, Plaza

Garibaldi, mientras que otros como la Pequeña Cuba ya son historia del pasado.

"Por todos estos problemas, se hace necesario crear una nueva ley para poder autorizar y coordinar todas las agencias de la ciudad que tienen que participar. Todos los Departamentos, desde Sanidad hasta el de Tránsito y el de Policía, tienen que ampliar sus acciones. Tiene que ser una acción coordinada para que pueda ser efectiva, y yo estoy trabajando en eso. Dime si esto no parece una tierra de nadie. ¿Si tú lo estuvieras viendo en la televisión, lo asociarías con Nueva York, o con un sector pobre del Tercer Mundo?", dice Ferreras, señalando los cuatro puntos cardinales del sector.

No hay exageración. Son las doce del día y estamos en una esquina de la Roosevelt y Junction Boulevard. Más que una avenida neoyorquina, es una vía que tiene todos los elementos de las congestionadas calles del Tercer Mundo: hay unas 30 ventas de comida callejera a la que le cae el hollín y el plomo que dejan los vagones del Tren # 7, que pasa por encima haciendo un ruido infernal; nubes de moscos que revolotean alrededor de las ollas y los platos donde docenas de clientes comen de pie, o sentados en pequeños bancos de playa.



[www.haysegueros.com](http://www.haysegueros.com)



- > BUSINESS
- > WORKERS COMPENSATION
- > BONDS



- > Business
- > Workers Comp.
- > Contractors
- > Auto
- > Home
- > Health
- > Life
- > Boats
- > Motorcycles



76-11 37th Avenue, Suite 203  
Jackson Heights, NY 11372

**Tel. 718-899-4418**  
**Fax 718-899-5998**

**20 YEARS OF EXPERIENCE**

**SPECIAL RATES FOR DRIVERS WITH POINTS**

DIRECT REPRESENTATIVE OF MORE THAN 10 INSURANCE COMPANIES





“Estos camiones de comida están estacionados 24 horas al día, sin hacer la ruta obligada. El permiso de ellos es como el de los helados: deben ir de vecindario en vecindario. Pero ellos no lo hacen y el Departamento de Tránsito no puede obligarlos a abandonar el sitio, porque eso es pertinente al Departamento de Sanidad. Y el Departamento de Policía no los puede detener, ni exigirles botar la comida por antihigiénica, porque los vendedores ambulantes tienen una licencia de la ciudad que les permite vender”, explica Ferreras, señalando cuatro enormes camiones estacionados en Junction Boulevard.

Mientras el humo que sale de los camiones y las estufas que algunos llevan, y que van empotradas en carritos de supermercado, se mezcla con el olor nauseabundo de la fruta, vendedores ambulantes ofrecen casetes, baterías, relojes, ollas, medias para niñas, ropa, cereal y flores; en la misma esquina, dos hombres entregan tarjetas en las que ofrecen “chicas, chicas; chicos, chicos” y “social, social”, como aquí llaman a la tarjeta con el número del seguro social que permite trabajar.

Para muchos, el gran problema que enfrentan los vecinos de la avenida Roosevelt no sólo es que la ciudad de Nueva York ha permitido que la situación se le salga de las manos, sino que se ha dejado imponer una economía criminal, como la que crean la prostitución y su promoción, la venta de documentos fraudulentos y el fomento de la venta ilegal de comestibles y mercancías.

“La Alcaldía y el Concejo de Nueva York no parecen entender que esa economía criminal que están permitiendo lo único

que está haciendo es destruir el comercio formal y espantar a las familias establecidas. Por eso nosotros, en la Asamblea de Nueva York, presentamos la ley contra la promoción de prostitución, que va a comenzar a partir de este año”, dice el asambleísta Francisco Moya, del Distrito No. 34, ante la Asamblea del Estado de Nueva York, quien fuera el ponente de la mencionada ley, que comienza este 17 de noviembre. “Nosotros necesitamos permisos de trabajo”, dice Rafael Sumanéz, de Unidos, a la vez que Piedad Cano, la famosa ‘Lady Arepa’, solicita que “nos legalicen para pagar completo”. Pero el comercio organizado está de acuerdo con Moya.

De acuerdo con Juan Inca, gerente de Sabor Latino, uno de los más concurridos restaurantes del área, “no es justo lo que nos están haciendo a los comerciantes. Yo estoy de acuerdo en que haya cuatro o cinco personas vendiendo, ¡pero 40 puestos de comida, con cinco enormes camiones parados frente a mi restaurante. Y cuando una persona va a entrar a mi negocio, viene una de estas señoras, la toma de la mano y le ofrece su comida, preparada al aire libre, sin las condiciones de higiene que a nosotros nos exigen”.

A su vez, Ingrid Bedoya, de Empanadas Más, asegura que “los vendedores ambulantes generan la basura y a nosotros nos ponen las multas. Son ellos los que botan la comida y el aceite a las alcantarillas, lo que genera ratas, que nos obligan a fumigar dos veces a la semana, pero somos nosotros los que pagamos las consecuencias.

**en la misma esquina,  
dos hombres entregan  
tarjetas en las que ofrecen  
documentos falsificados  
como el Social Security  
que te permite trabajar**



### Julissa Ferreras: “Es necesario crear una nueva ley”

“Por todos estos problemas, se hace necesario crear una nueva ley para poder autorizar y coordinar todas las agencias de la ciudad que tienen que participar. Todos los Departamentos, desde Sanidad hasta el de Tránsito y el de Policía, tienen que ampliar sus acciones. Tiene que ser una acción coordinada para que pueda ser efectiva, y yo estoy trabajando en eso. Dime si esto no parece una tierra de nadie. ¿Si tú lo estuvieras viendo en la televisión, no lo asociarías con Nueva York, sino con un sector pobre del Tercer Mundo?”, dice Ferreras, señalando los cuatro puntos cardinales del sector.

**Juan Inca, gerente de Sabor Latino:**  
**“No es justo lo que nos están haciendo a los comerciantes. Estoy de acuerdo en que haya cuatro o cinco personas vendiendo, ¡pero 40 puestos de comida, con cinco enormes camiones parados frente a mi restaurante...!”**

Para Fernando Tapia, un activista de la zona, “los locales desocupados, los empleos que se pierden y los impuestos que se dejan de pagar son problemas que pagamos todos. A la Roosevelt llegan todos los días docenas de indocumentados. Como la economía no está generando los trabajos de antes, la gente se va a vender ya sea comida o su cuerpo, y por eso es el caos de la Roosevelt”.

Humberto Suarezmotta, republicano, comisionado estatal por el Distrito 39 a la Asamblea de Nueva York, dice que “el gran problema es que muchas familias viven de estos negocios. Lo que tenemos que hacer es ver cómo quitamos la parte criminal de la supervivencia”.



Juan 17:3

“Y esta es la vida eterna: que te conozcan a ti, el único Dios verdadero, y a Jesucristo, a quien has enviado”

**HORARIO DE REUNIONES:**

**DOMINGOS**

10:00 am y 1:00 pm

Adoración y Predicación

**JUEVES 8:00 pm**

Adoración y Predicación

**VIERNES 7:30 pm**

Servicio de Jóvenes

Youth Service

(bilingual)

El Centro Cristiano Adonai y los pastores Frank y Rosemary Almonte te invitan a participar de sus reuniones llenas de Alabanza, adoración, enseñanzas bíblicas y la unción fresca del Espíritu Santo.

**CENTRO CRISTIANO ADONAI**

99-07 Northern blvd. Corona, NY 11368

[www.adonainy.com](http://www.adonainy.com)

**MINISTERIOS PARA LA COMUNIDAD**



Caring Foundation es una organización humanitaria sin fines de lucro que se dedica al trabajo con los niños, las familias y las comunidades para superar la pobreza e injusticia.

Servimos a todos sin importar la religión, la raza, la pertenencia étnica o el género.

[www.caring4life.com](http://www.caring4life.com)



Trabajamos para entrenar y formar el corazón de los empresarios para que crezcan y prosperen de manera integral, usando valores financieros, con principios del reino que fomentan la integridad empresarial y la excelencia en los negocios. Ofrecemos recursos y talleres a nuestra comunidad hispana de Nueva York para que puedan alcanzar la excelencia y el éxito en sus empresas.

[www.casaempresarial.com](http://www.casaempresarial.com)

**Eduardo Giraldo: “En 10 años, un 30 por ciento de los negocios legítimos de la Roosevelt desaparecieron”**



“La gente tiene derecho a trabajar. Pero los vendedores ambulantes ilegales de la Roosevelt a los únicos que están beneficiando es a los dueños de los permisos. Muchos les sacan cinco o seis copias a los permisos originales y

los alquilan a cien dólares diarios. El resultado es desastroso para el comercio formal. En los últimos diez años, cerca de un 30 por ciento de todos los negocios legítimos de la Roosevelt desaparecieron.

Entre un 60 y un 70 por ciento de los negocios montados en los últimos cinco años han quebrado”, explica Eduardo Giraldo, quien fue presidente de la Cámara de Comercio Hispana de Queens y es un gran activista comunitario y defensor de los intereses de los empresarios.

Y agrega Giraldo: “La ciudad de Nueva York está impulsando un negocio dañino, que no genera empleos ni paga impuestos; que beneficia a unos pocos, mientras no mueve un dedo para defender a los comerciantes legítimos que pagan impuestos, ocupan locales, generan empleos y ayudan a ordenar el ambiente social donde todos nos movemos”.

**Un 60 por ciento de los negocios montados en los últimos 5 años han quebrado”, explica Eduardo Giraldo, quien fue presidente de la Cámara de Comercio Hispana de Queens**



*Marina*

BIZCOCHOS DOMINICANOS CORP.

para toda ocasión

Bautizos • Bodas • Cumpleaños • Baby Showers  
Despedidas de Solteros y muchas más

Lunes - sábado 8:00 am a 7:00 pm

Domingo: 9:00 am a 1:00 pm

TEL: 718.592.7222 | 718.514.2330 | FAX: 718.606.0099





# Valeria's

Beauty Salon Unisex

Cabello y Uñas para  
Caballero y Dama



- Corte de Cabello
- Color
- Rayitos
- Permanente
- Tratamiento de Keratina
- Manicure
- Pedicure
- Diseño de uñas
- Shellac
- Cera para cejas
- Cera para bigote
- Cera para mentón



40-25 Gleane St. Elmhurst, NY 11373 / 631-276-3943 • 631-882-4882

Abierto 7 días a la semana de 10 am - 8 pm



# Paola

## Make up

Maquillaje para toda ocasión  
Bodas, Quince, Modelos  
y mas...

Cita previa  
TEL: 516 312 9655  
info@paolamakeup.com



# El sueño Olímpico de **INDIRA AVILA**

**La atleta de Queens College aspira a representar a Colombia en los Olímpicos**

Por Mauricio Hernández

Desde que clasificó a los Campeonatos Nacionales de Atletismo Universitario el año pasado en Washington, en representación de la East Conference (Conferencia del Este), la vida de Indira Avila ha dado un gran giro, así como sus aspiraciones: representar a Colombia en los próximos Juegos olímpicos de Brasil. Esta estudiante de matemáticas y economía tiene la juventud, las ganas, la disciplina y las aptitudes para conseguirlo. Y para ello prepara un viaje a Colombia en busca de esa oportunidad que hoy se convierte en otro de sus grandes desafíos.



**Suvivienda**   
INTERNACIONAL

Invertir en propiedad raíz  
la mejor forma de

**VIVIR**  
*Colombia*

No Cobramos costos de  
acompañamiento ni asesoría

Creditos a través de:

Productos Financieros en Colombia a través de  
**Bancolombia**   
El Banco de Colombia

 **DAVIVIENDA**

Constructoras aliadas:

  
**BIENES & BIENES**  
CONSTRUCCIONES

  
**AMARILO**  
creamos espacios

  
**PEDRO GÓMEZ**  
promotor inmobiliario de vivienda

 **MARVAL**

**CUPULA S.A.**  
ARQUITECTOS CONSTRUCTORES  
BUENOS CONSTRUIDOS

  
jaramillo mora s.a.



**CFC&A**  
CONSTRUCCIONES

 **COLPATRIA**

**Info:** NY 718 673 7107

**New York:**

84-02 Roosevelt Ave. Suite #18,  
Jackson Heights, NY 11372.

**New Jersey:**

505 47th Street

(Entre Bergenline y Kennedy Blvd)

Union City, NJ 07087

201 710 7080 ext 113

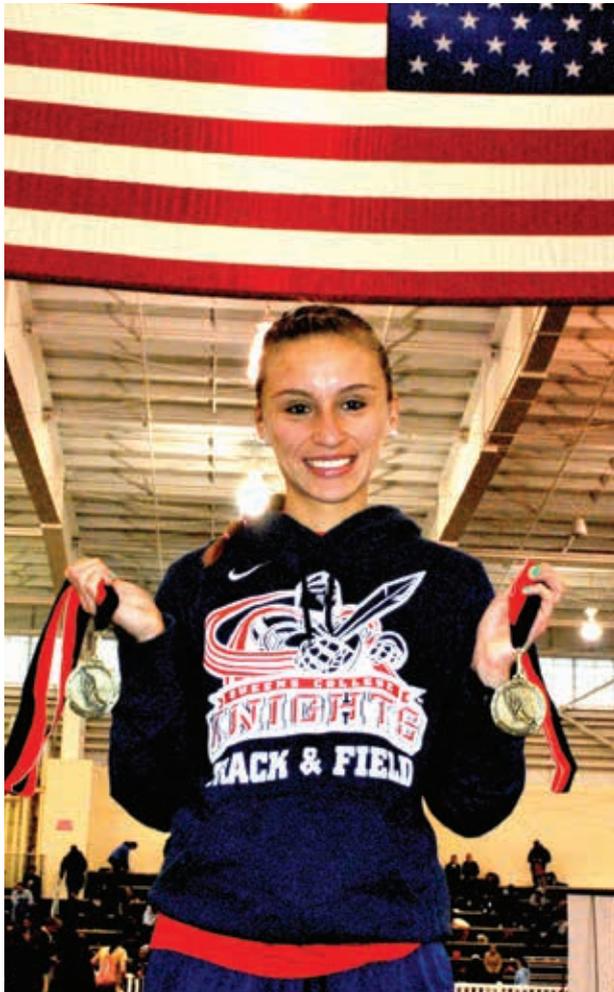
**[www.suviviendainternacional.com](http://www.suviviendainternacional.com)**

## Los apoyos de Indira: su padre, el atleta Nash, su familia y Queens College



A la izquierda, Héctor Avila y su hija Indira; al lado, el joven entrenador Max y su familia; y a la derecha la foto de Indira en la cafetería de la Universidad

### Estudiante de Matemáticas y Economía, su disciplina, constancia y éxitos despertaron la pasión por el atletismo en Queens College



“Siempre recordaré con agradecimiento y cariño a Queens College, que está haciendo un gran trabajo para formar mejores atletas”.

A punta de esfuerzo y sacrificios, casi en solitario, esta joven colombiana ha conseguido buenos tiempos en los 5 y 3 kilómetros, convirtiéndose en una de las figuras del atletismo universitario en la Conferencia Este de los Estados Unidos. Dos personas han sido importantes en los éxitos que ha conseguido Indira: su padre, Héctor Avila, que la acompaña y motiva en todas las competiciones, y Max, un compañero atleta de la Universidad que le traza el plan de entrenamiento. Indira está muy agradecida con Max, de 21 años: “Desde que me puso una tabla de entrenamiento he bajado considerablemente los tiempos”.

Pero Indira quiere ahora intensificar sus entrenamientos y para ello requiere de un coach (entrenador) que le dedique el tiempo que este diamante del atletismo necesita para terminar de pulirse y conseguir los registros necesarios para que la Federación Colombiana de Atletismo la apoye con un plan de entrenamiento y la vincule al equipo Olímpico del país que la vio nacer. Su gran competidor en el último año ha sido el reloj que lleva en su mano izquierda, cuyo segundero se convierte en su gran motivador, a falta de mejores atletas.

Estuvimos con ella en una de las ocho pruebas de esta temporada, en el estadio cubierto de San Antony's, en Long Island (Nueva York), donde en los 5000 metros pasó dos veces por delante de la segunda competidora, en una pista de atletismo de 200 metros. Por esto, Indira quiere competiciones más exigentes

Desde los 13 años le gusta correr, pero no

comenzó a tomarlo en serio hasta que el entrenador del colegio le animó. Pero correr suele ser un deporte de solitarios, y ella prefirió años atrás hacer deportes de equipo, como el fútbol. En la Universidad ya le dedicó más tiempo, aunque el programa de atletismo estaba apenas empezando. Hoy, después de sus éxitos, ya hay un equipo de cuarenta atletas, un autobús que los transporta y un entrenador con plena dedicación que está haciendo cada vez más un equipo competitivo.

Indira no olvida cuando clasificó para los campeonatos nacionales universitarios de los Estados Unidos celebrados el 18 de noviembre en Washington, pero menos lo olvidan en Queens College, donde le hicieron un corredor de honor que llenaron de aplausos. En la universidad está su foto como ejemplo a seguir.

“En los nacionales no conseguí las mejores posiciones, pero estaba contenta de competir contra atletas de grandes universidades que tienen excelentes programas, presupuestos e infraestructura”, dice Indira en la entrevista de camino a Queens, donde reside con sus padres, Suany y Héctor Avila. Indira está muy agradecida con el gran apoyo que le brindaron en Queens College, pues gracias al calor recibido por la institución y por todos sus compañeros ha tenido el ánimo y la motivación para seguir en la competición del atletismo. “Siempre recordaré con cariño y agradecimiento a Queens College, que está haciendo hoy un gran trabajo para formar mejores atletas”.

**Desde los 13 años le gusta correr, pero no comenzó a tomarlo en serio hasta que el entrenador del colegio le animó.**



# Colombian Jeans H&S Corp.

## Jeans Levantacola para Damas Ventas al por mayor y al detal



80-17 37th Ave Jackson Heights, NY 11372 (Basement)  
Cel: 347.867.7337 | Tel/Fax: 347.642.9373  
www.levantacolaHS.com

*Aprevede a lucir diferente*

Bruno Dr. Cell phone

blmobile@gmail.com



DCA#1282979  
DCA#1282982  
DCA#1282983



T-Mobile Authorized dealer  
Simple Mobile Authorized dealer  
Authorized repair center

Reparamos, Desbloqueamos, Vendemos, Compramos, y mucho mas...



Tel. 718-651-0487 / 718-651-8017

Roosevelt Shopping Center 84-02 Roosevelt Ave. #4 Jackson Heights, NY 11372



[WWW.COLOMBIANNEWYORK.COM](http://WWW.COLOMBIANNEWYORK.COM)

Web de los colombianos de Exito en Nueva York y Estados Unidos

EMPRESAS



**Eduardo Giraldo,**  
18 años con Seguros Abetex

Eduardo Giraldo cumple este año los 18 años con su empresa de seguros Abetex. Con la website de haySeguros.com, este caleño emprendedor presidió durante casi doce años la Cámara de Comercio Hispana de Queens, llevó al éxito a su empresa Abetex International Brokers (que el pasado 4 de enero cumplió 18 años), fue campeón de judo en Nueva York, recibió en el 2002 el galardón de "Hispanic Magazine" por estar entre las 100 compañías hispanas de mayor crecimiento en los Estados Unidos, etc., etc. Y si seguimos podríamos hacer este párrafo interminable con los reconocimientos que ha alcanzado en sus tres decenios de lucha, no sólo como empresario, sino como líder comunitario desde hace 27 años.

"Mi señora (Patricia Mahecha) ha sido el gran apoyo para poder alcanzar las metas trazadas", lo dice este caleño, bien educado, con los ojos iluminados, en un tono de regocijo y satisfacción. Y como buen colombiano, inquieto y emprendedor, montó su propia compañía en la Ave. 37, en el mismo lugar en donde hacía tres décadas repartía con orgullo volantes de publicidad.



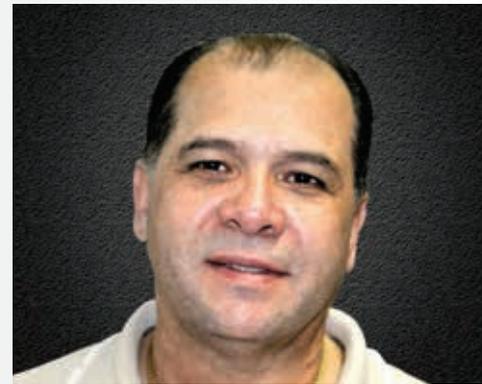
**Lissette Abreu**  
Remax Team

Lissette Abreu llegó en 1976 a los Estados Unidos y rápidamente se instaló definitivamente en Nueva York, donde lleva más de 15 años en el negocio del real estate.

Abreu adquirió una gran experiencia cuando por varios años fue la administradora de siete importantes edificios en el Bronx, donde trabajaba para una grande inmobiliaria que regentaba 42 edificios.

Sus estudios de Property Management en Nueva York, junto con su larga experiencia en el mundo del real estate, le abrieron el camino para incorporarse a la multinacional Rimax en 2006. "Con nosotros puede comprar o vender dentro y fuera de los Estados Unidos, desde el Caribe hasta toda Latinoamérica", nos dice Abreu.

Abreu tiene la sede de su oficina en 71-15 de la Northern Boulevard, y atiende especialmente la zona 11 que comprende Woodside, Astoria, Jackson Heights, East Elmhurst, Sunnyside, Long Island y Corona.



**Ernesto Dávila**  
abre la "Delicia del pandebono II"

Hace 20 años salió de Palmira (Valle de Colombia), aunque pasaron 17 años para que Ernesto Dávila, como buen caleño, tuviera su propia panadería.

Han sido 36 meses de arduo trabajo junto con su señora Irma García, una mexicana criada entre tacos y chiles que hoy es la mano derecha en el negocio de Ernesto en La Delicia del Pandebono.

Hace tan solo dos meses abrió una nueva sucursal en la 64-03 de la Roosevelt, donde sus clientes son en su mayoría hispanos, americanos, chinos y de diversas nacionalidades, muy distinto al del local de la 40-23 de la 82, que es frecuentada en su mayoría por los colombianos.

Le auguramos un gran éxito, pues no en vano los pandebonos de Ernesto e Irma son reconocidos como los más ricos de Nueva York.

**La Gitana abre su tercer local en la calle 111 con Avenida Roosevelt**



David, Castillo y Corona, tres palabras bíblicas que resumen el éxito de David Ortiz y Sandra Castillo, una pareja de caleños que se conocieron en Nueva York hace 17 años y que este mes abren en Corona su tercer local llamado La Gitana, panadería restaurante (Calle 111-03 con Avenida Roosevelt).

Han sido cuatro años de intenso trabajo desde que montaron su primer negocio en la 90-12 de Jamaica Avenue, cuando reunieron los ahorros de varios años y se dieron a la tarea de vender uno de los productos insignias de su recordada Cali, nada menos que el pandebono, el producto más pedido en su negocio, que hoy no solo consumen los colombianos sino los chinos, hindues y centroamericanos. El negocio fue creciendo y hoy es también restaurante y tienda de productos colombianos, que ya son consumidos a menudo por los neoyorquinos en esta Ciudad.

Sandra Castillo, acérrima fanática del Deportivo Cali (verde, verde como su marido David), dice que "los fines de semana son especiales; hay gente que viene desde lejos a tomar el caldo de pajarilla, la sobrebarriga, la lengua en salsa u otro plato de la gran variedad que tenemos".

A partir del próximo mes la familia (comercial) se vuelve más numerosa, pues a la Gitana I que abrieron hace cuatro años se sumaron las dos gitanas que abren este mes de mayo.

El pasado 4 de mayo abrieron la Gitana III, en 92-07 de Jamaica Avenue, a solo bloque y medio de la Gitana I. El último negocio en abrir será el de La Gitana II, en la 111-03 de la Roosevelt Ave. Aunque es el II, abrirá después del III; se ha quedado de último, y tal vez también pueda ser un presagio bíblico, pues "los últimos serán los primeros".



**Marina**  
Exquisitos biscochos dominicanos

Marina Biscochos Corp. es una empresa de familia que desde 1983 endulza los paladares de los neoyorquinos.

Su nombre hace honor a la fundadora Doña Marina, que era una maestra de la panadería en su país, República Dominicana, donde el merengue y la bachata endulzan también la vida de sus habitantes.

Gracias al esfuerzo y apoyo de Oswaldo, su esposo, y a la dedicación de Luchy, su nuera, que proyectó el negocio de la familia para convertir la idea de su fundadora en una gran empresa consolidada en los negocios de postres y panadería en la Ciudad.

La nieta de Marina, Luz Marina, heredó el espíritu y dedicación de su abuela Marina, y la visión empresarial de Luchy, su mamá, que ha sido la fuente de su constancia y profesionalismo. Un ejemplo del trabajo en familia, llevado de generación en generación.

**Doctor Ismael Bastida**  
Tecnología y el mejor

Ismael Bastida es uno de los grandes odontólogos de origen latino en Queens.

Con más de 25 años de experiencia y estudios de cirujano dentista en la prestigiosa UNAM de México y en New York University College of Dentistry (NYU), atiende a sus pacientes en la clínica de la calle 82, a unos metros de la línea 7 en unas modernas instalaciones.

El Doctor Bastida es un asiduo asistente a seminarios, congresos y cursos relacionados con su profesión, siempre atento a los avances tecnológicos y científicos de su profesión para brindar el mejor y más avanzado servicio a sus pacientes.

Bastida ha sido reconocido varias veces por el American Dental Association (ADA) por sus logros académicos obtenidos por sus servicios profesionales.

**Miguel Rodríguez**  
Venus & Dalila Pet Spa

Venus & Dalila Pet Spa empezó por la necesidad de dar el servicio en nuestra comunidad. Debido al amor a los animales de Miguel Rodríguez y su socio Arley García, se motivaron a abrir un spa de mascotas en el vecindario. Venus & Dalila Pet Spa es ahora muy conocido en la industria del modelaje de mascotas. "Estamos muy orgullosos de trabajar con perros y gatos", asegura Rodríguez.

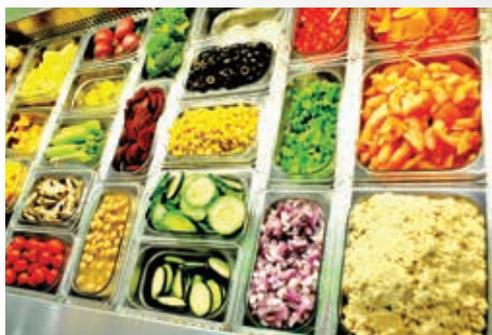
Venus & Dalila Pet Spa cuenta con personal profesional certificado. Tenemos el mejor cuidado que su mascota necesita", agrega García.

A Venus & Dalila Pet Spa, que hace tres años abrieron las puertas de su negocio en Jackson Heights, acuden personas de Queens, Brooklyn y Long Island, entre otros condados.

El negocio nació en la casa de los socios, pero poco a poco los vecinos fueron conociendo los servicios que prestaban de corte de pelo, baño, corte de uñas, limpieza de oídos, ojos y dientes, y la variedad de vestidos para toda ocasión. Y comenzaron a llevar a sus mascotas.

Su clientela es un 70 por ciento hispana y un 30 por ciento anglo.

El nombre del negocio está inspirado en sus adorados schnauzer Dalila y Venus. Dalila reside en Nueva York y Venus trabaja en Hollywood, donde luce coqueta sus atuendos y peinados como modelo y actriz.



**Just made 4 u, de los Fernández, donde se combina lo saludable con lo delicioso**

Dicen los extranjeros que van en la línea 7 del subway que desde la 74 con Roosevelt comienza a oler a chicharrón; y ese olor a fritura permanece hasta la 111 de la misma avenida. Por ello no es difícil aceptar las previsiones de que la obesidad crecerá considerablemente en Queens, especialmente en Jackson Heights, el condado de la fritanga.

Pero los habitantes de esta zona tienen ahora un lugar en donde cuidar su salud con una comida natural, dietética y encima deliciosa gracias al restaurant Just Made 4 que en enero de 2012 inauguraron Jarvis y Yaina Fernández en la avenida 37 con calle 80.

Esta pareja multinacional, él neoyorquino de origen dominicano y ella colombiana, se dieron

a la tarea crear en su casa durante más de un año una gran variedad de platos con alto contenido en fibra, frutas, verduras y granos que combinaron con la carne, el pollo, el pavo, el pescado y algún que otro marisco.

El resultado fue una comida natural y deliciosa que se materializó en el restaurante Just Made 4 que está teniendo un éxito formidable. Dos jóvenes con ideas nuevas, y muy saludables, que hacía falta en Queens.

Jarvis está pendiente de todos los detalles de la cocina junto a su compatriot y chef Cirillo Ulloa (en la imagen), mientras las personas que trabajan en el negocio los coordina Yaina, un equipo que ha conseguido consolidar en solo dos años un restaurante donde se sirven ricuras muy saludables.

# Lulac reconoce a destacadas mujeres y empresarias hispanas de Nueva York



Elizabeth Nieto, Mariela Dabbah y Carmen Nydia Velazquez



Sylvia Mata, LULAC Presidente del Consejo 23047 presenta premio a Julissa Ferreras

Por María Cristina Alarcón

**E**n el Instituto Cervantes, y por segundo año consecutivo, se llevó a cabo la ceremonia de entrega de los premios “Mujer y Sociedad que concede LULAC , un reconocimiento a mujeres que han colaborado en el desarrollo de la comunidad hispanoamericana en Estados Unidos.

En el marco de la clausura de la exposición 200 años de Identidad Bi/Coa: Visión del Arte Iberoamericano, la presidenta de LULAC, Sylvia Mata, habló de la importancia del rol de las mujeres en el desarrollo de la sociedad: Gracias por ser parte de este evento único en el que reconocemos a las mujeres que han hecho una contribución significativa para nuestra cultura a través de sus fuertes habilidades de liderazgo, así como la dedicación.

Cada uno de ellos ha trascendido sus propias comunidades a través de su trabajo duro y continuo apoyo y ha generado contribuciones significativas a la cultura de los latinos en los Estados Unidos”.

Entre los galardonados están: la oradora o Speaker del concilio y actual aspirante a la Alcaldía de New York Christine Quinn; la empresaria Laura Chávez, Mariela Dabbah (fundadora de Red Shoes Movement); la concejal de Queens, Julissa Ferreras; Marie-Lise Gazarian, DPh.D, Directora del programa de graduados Hispanos de la universidad de ST. John’s; Hoong Yee Lee Krakauer, Directora ejecutiva del centro de artes de Queens.

También fueron galardonados Zenaida Méndez, Presidente de la fundación NOW de New York; Margaret Moran, LULAC Presidente Nacional de LULAC, Elizabeth Nieto, Jefe De la oficina de MetLife (Global Diversity and Inclusión, Vanessa Smith, Vice-Presidente Impacto Latin News NY, Carmen Velásquez, Juez Civil de la corte del circuito de NY por el condado de Queens, Mónica Sarmiento, Presidente de BI/Coa centro de arte y cultura, Linda A. Calvet, Secretaria ejecutiva de la asociación Colombiana, Ecuatoriana, Peruana y Venezolana.



**RE/MAX**<sup>®</sup>  
**TEAM**



**Lissette Abreu**  
Associate Broker

# Cali Salsa Pa'l Mundo

Otto, Sandra, Vivian y Jonhattan, reconocidos embajadores de la Música por la Organización de Estados Americanos OEA

New York. **PMNY**

**L**os caleños Otto, Sandra, Vivian y Jonhattan son los embajadores de la salsa en Nueva York. A sus cursos en la Escuela Cali Salsa Pa'l Mundo, en la calle 91 con Avenida 37, en Jackson Heights, acuden personas de todas las edades a aprender una gran variedad de ritmos bailables: salsa, hip hop, ballet y folklore de las diferentes regiones de Colombia. En la actualidad, más de 200 niños de todas las nacionalidades acuden a la escuela, la mayoría para aprender los movimientos de sus dos instructores, Vivian Reyes y Jonhattan Ramos, ex integrantes del Ballet Nacional de la Salsa de Colombia, agrupación con la cual obtuvieron el honor de ser reconocidos como embajadores culturales de la Música por parte de la Organización de Estados Americanos (OEA), además de ser condecorados con los Premios de la Asociación de Cronistas del Espectáculo (ACE, 2008), entre otros galardones.

Reyes y Franco han realizado en los últimos 10 años giras por Europa y los Esta-

dos Unidos, promoviendo y mostrando la salsa y el folklore colombiano. Cali Salsa Pa'l Mundo inicio sus labores en el mes de febrero de 2011 en Jackson Heights, Queens, New York, contribuyendo así con el crecimiento y diversidad cultural de la Gran Manzana. Con esta amplia experiencia y trayectoria artística de más de 10 años, la Compañía Artística CALI Salsa PA'L MUNDO quiere compartir su conocimiento con todas las personas que quieran aprender de su cultura caleña, de una forma profesional y divertida al mismo tiempo.

Cali Salsa Pa'l Mundo ha participado en festivales en: Connecticut Salsa Festival 2011, Connecticut Youth Dance Festival (2011), New York Salsa Congress (2011), Festival Latino of the Berkshires in Lee, Massachusetts; Festival de la Independencia de Colombia (2011, Elizabeth, N.J); Festival de la Independencia de Colombia (2011, Guardia College). En 2012 fueron los invitados especiales a la temporadas de Meztizo Dance Company en el Thalia Theater





## Cali Salsa

### PA'L MUNDO

Para el baile no hay edad  
damos clases desde  
4 años en adelante

**Salsa • Folklor**  
**Hip Hop • Ballet**  
**Salsa Adultos**  
**Jazz • Modelaje**

37-04 91st Street 2<sup>nd</sup> fl. Suite D  
Jackson Heights NY 11372  
347.421.5506 • 917.767.9847  
347.421.6735 • 917.655.2588  
www.calisalsapalmundo.com  
calisalsapalmundo@hotmail.com

 Cali Salsa



OXIGENO recomienda

# La Horquilla

## Tips para evitarla, y eliminarla

Por Jennifer Walter / Gladys Vargas

**L**as horquillas o puntas abiertas es uno de los problemas capilares más comunes entre las mujeres, pero también uno de los más fáciles de tratar. Puede ser causado por diferentes factores como el clima, el constante uso del secador, el sol, las tinturas, el peinar mal el cabello, entre otros. Estos son algunos tips para sanar y prevenir las puntas abiertas en tu cabello.

- **Cortar las puntas.** El tratamiento más efectivo, sin duda, es cortar las puntas de tu cabello para eliminar las partes dañadas y así evitar que se siga abriendo la fibra capilar. Esta rutina debes realizarla cada 2 o 3 meses, para eliminar la posibilidad de que vuelvan a aparecer.

- **Hidratación profunda.** Cada dos semanas debes realizar una hidratación profunda. Para esto puedes utilizar mascarillas naturales para el cabello o comprar tu tratamiento preferido. Si tu cabello está bien hidratado, evitarás la posibilidad de que la fibra capilar se abra.

- **Beber agua.** Consume diariamente una buena cantidad de agua, además de ser beneficiosa para tu organismo, tu cabello obtendrá la hidratación y los minerales necesarios para mantenerse saludable.

- **Usar acondicionador y secar al natural.** No olvides usar acondicionador en tu lavado regular y, en lo posible, seca al natural tu cabello.



*Tu pelo dice quién eres*

Hair Cutting, Color, Highlights  
Keratin Treatment, Hair Treatment, Hair  
Extensions, Manicure & Pedicure

**OXIGENO**  
SALON - LASER - SPA

40-14 83 Street, Elmhurst, NY 11373 • 718.457.1934 • 718.335.9500

The advertisement features a woman with long, dark, straight hair on the left side. The background shows a salon interior with various equipment and products. The text is overlaid on the right side of the image.

## Conociendo nuestra salud dental

# EROSION DENTAL

### Desgaste anormal de los dientes

Por Dr. Ismael Bastida



Los efectos del desgaste dental son irreversibles, una vez que el esmalte se va, se fue para siempre. Más aun cuando el daño es severo, el diente puede llegar a perderse.

Los primeros síntomas y signos que nos hacen sospechar de desgaste dental son: sensibilidad con los alimentos y bebidas frías, decoloraciones amarillentas o pardas sobre el esmalte del diente en cualquier área, lo que indica desmineralización que dan a los dientes un aspecto de carcomidos o despostillados.

Síntomas y signos tardíos o posteriores: transparencia de las orillas o filo de los dientes, se ven como translucidos, se empiezan a mirar de color amarillento o mas oscuros que lo habitual, y ya es mas aparente el desgaste, pues el diente ha perdido forma y hegemonía, se ven más pequeños. Debemos recordar que a través del tiempo,

nuestros dientes son expuestos a muchas agresiones como los alimentos y bebidas acidas, hábitos perniciosos como morder palillos u objetos inadecuados, entre otros, haciendo que el esmalte de los dientes se desgaste más de lo adecuado. A este proceso se le llama erosión dental.

La buena noticia es que cuidándolos con una higiene dental adecuada, con una atención adecuada y regular con el dentista que puede descubrir este problema a tiempo seguro es que tendremos nuestros dientes naturales para el resto de la vida.

La causa principal de esta erosión son los ácidos que al principio reblandecen el esmalte haciendo que pierdan minerales. La saliva juega un papel importante porque neutraliza estos ácidos y hace que el diente vuelva a alizarse; pero como este proceso es lento, con la continua exposición a los ácidos, el diente no tiene tiempo de repararse a si mismo.

La buena noticia es que cuidándolos con una higiene dental adecuada, con una atención adecuada y regular con el dentista que puede descubrir este problema a tiempo seguro es que tendremos nuestros dientes naturales para el resto de la vida.

La causa principal de esta erosión son los ácidos que al principio reblandecen el esmalte haciendo que pierdan minerales. La saliva juega un papel importante porque neutraliza estos ácidos y hace que el diente vuelva a remineralizarse; pero como este proceso es lento, con la continua exposición a los ácidos, el diente no tiene tiempo de repararse a si mismo.

Y con el pasar del tiempo, este desgaste anormal deja las capas internas del diente expuestas al ambiente, volviéndose sensitivo y débil. De ese modo, cuando cepillamos nuestros dientes el esmalte se desgasta más fácilmente.

## ¡CAMBIA TU SONRISA!

Descubre lo que una sonrisa es capaz de hacer

- Ortodoncia (Braces) • Implantes
- Tratamiento de Conductos
- Tratamiento de Encías • Cosmética Dental
- Radiografías Digitales • Tecnología Laser



40-06 82<sup>nd</sup> Street  
Elmhurst, NY  
718-397-7777

40-14 82<sup>nd</sup> Street,  
Elmhurst, NY  
718-397-7777



Antes



Después



Antes



Después



Antes



Después

UN GIGANTE DEL BONGO Y LAS CONGAS

# “PEQUEÑO” JOHNNY

Neoyorquino, de padres boricuas, tocó 16 años con la Sonora Ponceña y hoy recorre el mundo con Eddy Palmieri, ganador de varios Premios Grammy.

**C**omo un joven chico, “Pequeño Johnny” fue conquistado por los sonidos y ritmos de los congueros de los parques Jefferson y de la Isla de Randall. “Pequeño Johnny” empezó practicando percusión a la edad de diez años y tocó en la banda de su escuela.

Poco después, tomó clases de baile que lo llevaron a escenarios con bandas famosas y legendarias de Manhattan Center, Colgate Gardens y El Copacabana.

A la edad de catorce años, “Pequeño Johnny” se unió a la Orquesta Colón, la más joven banda latina en la ciudad de Nueva York y grabó dos álbumes con ellos. Luego, Johnny se trasladó a Puerto Rico con sus padres y se integra a La Sonora Ponceña.

Tocó bongos con ellos por un año y medio, él se cambió a congas, y revivió el amorío que había empezado con este instrumento de niño. Durante los dieciséis años “Pequeño Johnny” tocó con La Sonora Ponceña, viajó el mundo y grabó dieciocho álbumes sumamente respetados con ellos.

Actualmente, “Pequeño Johnny” viaja el mundo con el ganador de nueve premios de Grammy, Eddie Palmieri.

Además, Johnny continúa tocando con muchos de los más grandes y respetados grupos en la música latina inclusive su propia banda. Su primer esfuerzo como solista se titula, “Pasos Gigantes” y ha sido recibido muy bien por los críticos y la afición.

Johnny también escribió y produjo cada canción en su CD, destacando su talento como arreglista y músico.

Los créditos de “Pequeño Johnny” incluyen su trabajo con Eddie Palmieri, Charlie Palmieri, Dave Valentin, Rubén Blades, Cheo Feliciano, Andy Montañez, Ismael Miranda, Justo Betancourt, Bobby Valentin, Bebo Valdes, Celia Cruz, Frankie Ruiz, Sergio George, Descarga Boricua All Stars, RMM All Stars, Batacumbelle, Alfredo De La Fe, Víctor Manuelle, Domingo Quiñones, Brian Lynch, Conrad Herwig, Donald Harrison, Phil Woods, David Sánchez, Monty Alexander, Joe Locke, Kenny G, Paquito D’Rivera, David Murray y numerosos otros artistas.



**Eddy Palmieri conoce bien la magia de sus palmas**





# Y ELSID "LA VOZ"

Desde Colombia

## Paisa, urbano y sentimental

Yelcid Arbey Osorio Hurtado, "YELSID", comenzó en el mundo del espectáculo en Medellín en 2001. Compone e interpreta sus propias canciones, como "Me Liberé", que le convirtió en un gran exponente del género urbano colombiano.

Además ha interpretado temas como "Mejor Sin Ti", "Música Ligerá", "A Lo Moderno", "Sólo Yo" y "Enséñame a Mentir", entre otras.

Su estilo melódico-romántico ha cautivado al público de todas las edades.

"Quiero que la gente valore y aprecie lo que es un artista completo y no las maravillas que la tecnología hace", es lo que dice el artista a la hora de hablar de su música.

En el año 2010 "YELSID" promociona su álbum "Escuela Musical" y su edición especial. De este álbum se desprenden sencillos como: "Enséñame A Mentir", "Sólo Yo", "Déjate Llevar", entre otros sencillos que ya han sido éxitos radiales. La edición especial contendrá sencillos inéditos tales como: "No Te Importa" y "Pensando En Ella".

Con "Escuela Musical" "YELSID" consigue expandir su música al mercado suramericano posicionando sus canciones en Perú, Paraguay y Chile.

En 2012 consigue el número en radio y televisión de Colombia durante ocho meses con "Lastima de Tanto Amor".

Después de lanzar "No Soy Tan Fuerte", en 2013, "YELSID" vuelve a escena con una gran propuesta llamada "Sensualidad Pa la Discoteca", mix-tape de 6 canciones del cual se desprende su primer lanzamiento titulado "Amores Como El Nuestro" bajo la producción de Khrizous y Dj. Nelo.

El mix-tape contará con la participación de artistas de la talla de Alberto Style, Shako, JQ y Andy Rivera; muy discoteco y bailables pero, sin perder la esencia de sus letras románticas.

"Sensualidad Pa la Discoteca es la antecámara de su nuevo álbum "La Voz", que lanzará el próximo mes de octubre.

Yelcid es versátil, pues interpreta también salsa y bachata.

" LA VOZ ":

"Esa es la clave de estar llegando a lo que quiero, que es demostrar mis capacidades artísticas, lo que me diferencia de los demás es mi voz".



# Green Spa

MASAJES REDUCTORES  
Y POST-QUIRURGICOS

VENTA DE FAJAS DE TODAS LAS MARCAS

SERVICIO A DOMICILIO NY, CT, NJ

718.353.3021 • 914.563.2184

infogreenspa@gmail.com  greenspa



## PREPARÁNDONOS PARA LA REFORMA

Por Mercedes S. Cano

**L**a administración del presidente Obama y la misma agencia federal de Inmigración, han reconocido que el sistema de inmigración de los EE.UU. no sirve y no produce buenos resultados. Al contrario se separan familias, se afecta el mercado y el país esta perdiendo escalones mundialmente por falta de personal calificado para trabajos en las ciencias y las matemáticas. Por esta situación, oficialmente reconocida, varios congresistas y senadores se han dado a la tarea de someter una ley de reforma migratoria al congreso para cambiar las leyes draconianas de inmigración.

Si se diera una reforma este año, basada en mi experiencia cuando se dio la amnistía tardía en 1996 (Lulac/CSS), o la amnistía a los salvadoreños y guatemaltecos en el año 2000 (Nácara), donde miles de ellos recibieron la residencia, creemos que lo más importante para calificar para estas reformas es lo siguiente:

**1. Arreglar todos los asuntos legales:** multas por pagar en diferentes cortes incluyendo el mantenimiento de hijos, arrestos o audiencias pendientes en una corte, etc. Por favor, vea un abogado antes de presentarse a alguna corte donde usted deba algo.

**2. Tener el pasaporte al día y el acta de nacimiento.** También es conveniente tener las actas, de sus hijos/as, si fuese posible.

**3. Obtener copias certificadas de sus matrimonios y divorcios.** Especialmente si fueron fuera de los EEUU. El estado civil de una persona (casada/divorciada) nunca cambia de un país a otro.

**4. Prueba de presencia física:** la mayoría de las veces, cuando se da una ley de perdón o amparo en inmigración, se piden prueba de presencia física: de que usted a residido en los EEUU por cierta cantidad de años: esto se puede probar de diferentes maneras; con recibos de pago a su nombre, contratos de renta, contratos con las compañías de teléfono, celulares, cable, cuentas de banco, especialmente los extractos bancarios que muestran que usted hizo compras con sus tarjetas de debito, o tarjetas de crédito. Los recibos de las remesas a su familia; records médicos o de servicios varios, etc.

**5. Los impuestos:** estos en particular solo se podrán usar si usted los hizo antes del 16 de Abril de cada año. Entonces, si usted no ha hecho sus impuestos, no sirve hacer impuestos hoy día de 10 años pasados, con muy pocas excepciones.

**6. Declaraciones de personas que atestiguen que usted residió en los EE.UU. por cierto tiempo:** Estas declaraciones juramentadas tienen poco peso y solo se deben de usar como último recurso.

**7. Honestidad y evitar engaños.** En los últimos 30 años el servicio de Inmigración ha actualizado sus servicios de investigación.

El fraude es duramente castigado y toda aplicación es investigada.

Realmente en el mundo de hoy no vale la pena hacer una aplicación que no tiene validez. Tenga cuidado con personas que le prometan cosas fáciles o que se pueden comprar con dinero.



### The Law Office of Mercedes S. Cano

Todos los asuntos de inmigración, defensa de deportaciones y consecuencias penales. Asesoría para pequeños negocios.

#### Mercedes S. Cano Law firm

Nuestra oficina ofrece servicios donde usted resida o en cualquier parte del mundo. Búsquenos en [www.mercedescano.com](http://www.mercedescano.com) y haga una cita con nosotros. Lo podemos entrevistar personalmente, o si reside lejos, via Skype o por teléfono.

40-26 82nd Street, Jackson Height, NY 11373  
Tel: 718.505.8506, Fax: 718.505.8507



*La primera impresión  
es la que cuenta!*



**GRAPHIC  
PRINTING**  
Corp.

**TODO LO QUE NECESITAS  
EN IMPRESIÓN, DISEÑO Y MÁS**

IMPRESA • SERIGRAFÍA • BORDADOS • DIGITAL  
DISEÑO GRÁFICO Y WEB • FAX • FOTOCOPIAS • ESCANER

40-08 83rd Street Elmhurst, NY 11373  
TEL 718-205-0382 | FAX 718-396-2856

[www.7graphicprinting.com](http://www.7graphicprinting.com) • [info@7graphicprinting.com](mailto:info@7graphicprinting.com)



# NISSAN | OF GARDEN CITY<sup>®</sup>

**#1 EN VENTAS EN EL MUNDO.**

**PERSONAL PROFESIONAL Y CERTIFICADO**



**316 NORTH FRANKLIN ST.  
HEMPSTEAD, NY 11550**

**NISSANOFGARDENCITY.COM**

**1800.433.4780 | PARTS: 516.483.0877**

**SALES: 516.483.4400 | SERVICE: 516.483.9300 | FAX: 516.483.5486**